

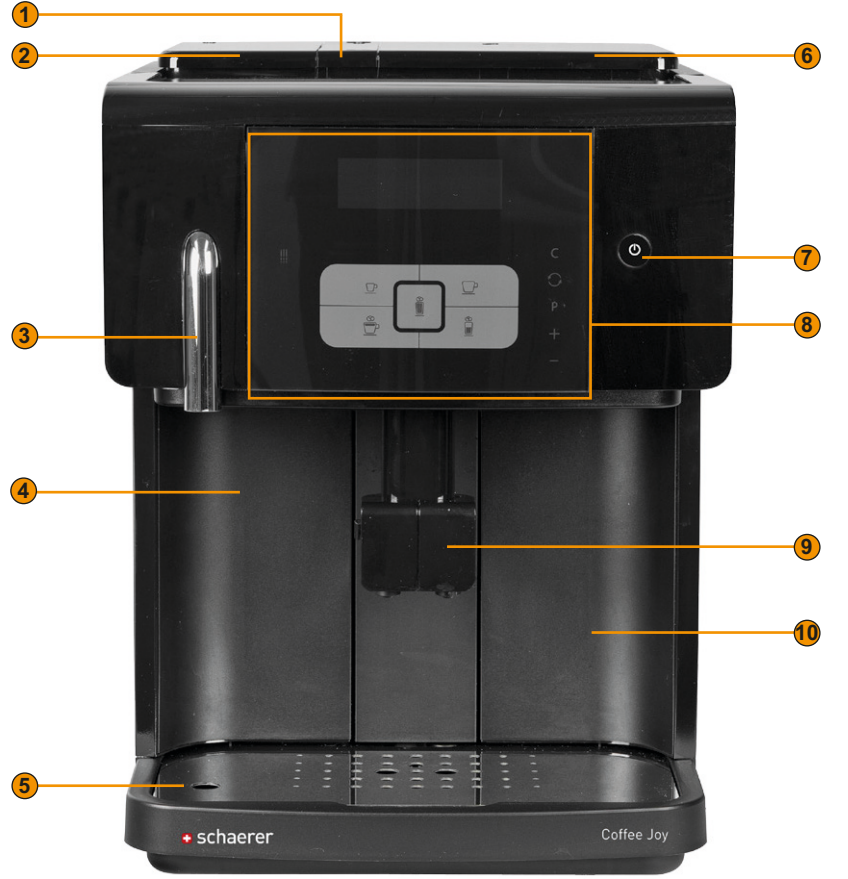
Schaerer Coffee Joy

İşletme Kılavuzu

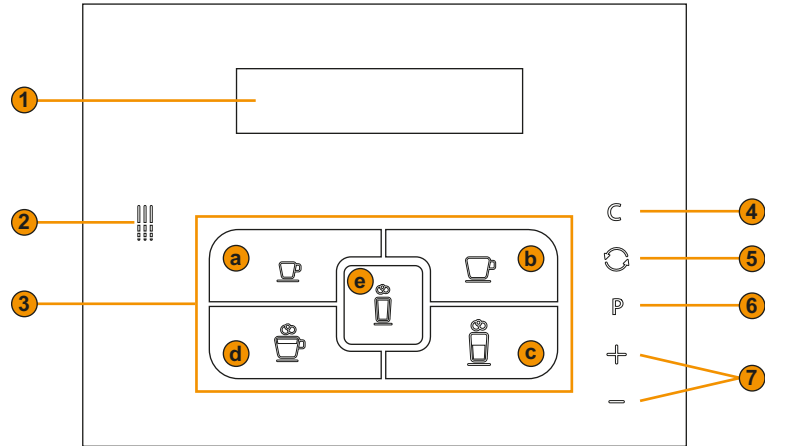
V03 / 07.2015



- 1 Öğütülmüş kahve bölmesi
- 2 Çekirdek kabı
- 3 Sıcak su çıkışı
- 4 Telve kabı
- 5 Damla demirli damla çanağı
- 6 Kaynatma ünitesi kanalının kapağı
- 7 Açık/Kapalı
- 8 Kontrol paneli
- 9 İçecek çıkışı
- 10 İçme suyu deposu



- 1 Ekran
 - 2 Sıcak su
- | İçecek tuşları | | |
|----------------|-------------------|-------------------|
| | Kısa süreli basma | Uzun süreli basma |
| 3 a | Espresso | 2 Espresso |
| b | Café Crème | 2 Café Crème |
| c | Latte Macchiato | Sütlü kahve |
| d | Cappuccino | 2 Cappuccino |
| e | Sıcak süt | Süt köpüğü |
- 4 İptal
 - 5 Temizleme menüsü
 - 6 Programlama menüsü
 - 7 Ayarlanabilen değerleri değiştirme / Menülerde gezinme



Schaerer Coffee Joy

İşletme Kılavuzu

V03 / 07.2015

Yayınlayan

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Çıkış

Sürüm 03 | 07.2015

Yazılım

V01.05.01

Tasarım ve redaksiyon

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Telif hakkı ©

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Bu belge telif haklarıyla korunmaktadır. Tüm hakları saklıdır. Schaerer AG'nin yazılı izi olmadan elektronik sistemlerle çoğaltılması veya başka bir dile tercüme edilmesi yasaktır. Bu, münferit alt bölümler de dahil olmak üzere tüm belge için geçerlidir. Bu belgenin içeriği, baskı anındaki mevcut, güncel verileri temel alır. Schaerer AG firması, haber vermeden dilediği zaman değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Bu kılavuz içerisinde yer alan tüm resimler, şekiller ve ekran mesajları yalnızca örnektir! Seçeneklerin çokluğu nedeniyle makineniz burada gösterilen cihazdan farklı olabilir. Schaerer AG, sadece Almanca orijinal belgenin içeriğinden sorumludur.

İçeriği

Giriş 6

Hoş geldiniz	6
İşaretler ve semboller	6

Ürün açıklaması 7

Amacına uygun kullanım	7
İçecek türleri ve kapasite	7
Teslimat kapsamı ve aksesuar	8
Opsiyonlar ve ek cihazlar	8
Teknik özellikler	9
Model levhası	10
Uygunluk beyanı	10
Üretici adresi	10
Uygulanan normlar	10

Kurulum ve devreye alma 11

Kurulum	11
Yer	11
Klima	11
Enerji beslemesi	11
Koşullar	11
Bağlantı değerleri	12
Su bağlantısı / çıkışı	12
Koşullar	12
Bağlantı değerleri	12
Kurulum	13
Makinenin ambalajından çıkartılması	13
Sabit su bağlantısının kurulması (Opsiyon)	13
Sütün bağlanması	13
Devreye alma programı	13
Sökme ve tasfiye	15

Kullanım 16

Çalıştırmadan önceki kontrol	16
Doldurma ve bağlama	16
Kahve çekirdekleri	16
Su	16
Süt	17
Çalıştırma	17
Çıkış	18
Fincanların ısıtılması	18
Çıkış yüksekliğinin ayarlanması	18
İçecekler	18
Sıcak su	19
Sıcak süt	19
Süt köpüğü	19
Çiftli içecekler	20
Öğütülmüş kahveli içecekler	20
Çıkış seçenekleri	20
Devam eden çıkışın durdurulması	20
Kahvenin sertlik derecesini seçme	20
Boşaltma	21
Telve kabı	21
Damla kasesi	21

Taşıma koşulları	21
Ekran uyarıları/talepler	22
Kapatma	23
İşletim sonu	23
Uzun süreli durdurma (1 haftadan itibaren)	23

Temizlik 25

Temizleme aralıkları	25
Temizleme zorunluluğu	25
Günlük temizlik	26
Otomatik kahve sistemi yıkaması	26
Süt sistemini yıkama	26
Kahve telvesi	26
Damla kasesi	26
Dahili içme suyu deposu	26
Süt kabı	27
Ek soğutma biriminin iç bölmesi	27
Haftalık manuel temizlik	28
Aylık temizlik	30
Kaynatma ünitesi	30
Gerektiğinde	30
Kahve makinesinin dış yüzeyleri	30
Buhar memesini temizleme	31
Ek cihazlar (Opsiyon)	31
Isıtma yıkaması	31
HACCP temizlik konsepti	32
Temizleme talimatları	32
Temizlik planı	32
Temizlik maddeleri	34
Temizleme tableti	34
Milkpure	34
Kireç çözdürme maddesi	34

Servis ve bakım 35

Kireç çözdürme	35
Öğütme derecesinin ayarlanması	36
Su filtresi (Opsiyon)	36
Dahili içme suyu deposunun su filtresinin takılması (Opsiyon)	36
Dahili içme suyu deposunun su filtresinin değiştirilmesi (Opsiyon)	38
Bakım	38

Programlama 39

Navigasyon	39
PIN girişi	39
Genel bakış	39
Fincan büyüklüğü (içecek miktarı)	40
İçecek ayarları	40
Temel ayarlar	41
Zählerstände	44
Sistem bilgileri	45

Arızaların giderilmesi 46

Ekran mesajlı arızalar 46

Ekran mesajsız arızalar 47

Su kalitesi 49

Su değerleri 49

Su sertliğinin belirlenmesi 50

Filtre teknikleri 50

Emniyet bilgileri 51

Kullanıcıya yönelik tehlike 51

Temizleme maddeleri nedeniyle tehlike 52

Uygulama 52

Depolama 52

Tasfiye etme 52

Acil durum bilgi alma 52

Makine için tehlike 53

Hijyen talimatları 53

Su 53

Kahve 54

Süt 54

Sorumluluk 55

İşletmecinin yükümlülükleri 55

Garanti ve sorumluluk talepleri 55

Giriş

Hoş geldiniz

Bu kahve makinesi ile sizin için bir sonraki kahve otomatı neslini üretmiş olduk. Firmamızın sahip olduğu birikim ve on yılları aşan tecrübe bu makinenin konstrüksiyonuna dahil edilmiştir.

Elinizdeki işletme kılavuzu sizi ürün, kahve makinenizin kullanımı ve temizliği hakkında bilgilendirmek amacıyla hazırlanmıştır. Kahve makinesinin talimatlara uygun olarak kullanılmaması sonucunda meydana gelecek hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul edilmez. Fakat bu işletme kılavuzunun akla gelen her uygulamayı kapsamı mümkün değildir! Bu konuyla ilgili ayrıntılı bilgi için lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze başvurunuz.

Kahve makinesinin performansı doğru kullanım ve bakıma bağlıdır. Bu işletme kılavuzunu, ilk devreye almadan önce dikkatli şekilde okuyunuz ve her zaman elinizin altında bir yerde saklayınız.

Yeni kahve makinenizi severek kullanmanızı dileriz!

İşaretler ve semboller



Ayrıca bkz. "Güvenlik bilgileri"!

Tehlikeleri ve özellikleri belirtmek için, bu işletme kılavuzunda aşağıdaki işaretler ve semboller kullanılmaktadır:

TEHLİKE!
Elektrik çarpması!



Elektrik çarpması nedeniyle ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek doğrudan tehlikeli durum.

Bu tehlikenin önlenmesi için, açıklanan önlemlere mutlaka uyunuz.

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Yaralanmalara neden olabilecek genel tehlikeli durum.

Bu tehlikenin önlenmesi için, açıklanan önlemlere mutlaka uyunuz.

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Makinede hasarlara neden olabilecek tehlikeli bir durum bulunmaktadır.

Bu tehlikenin önlenmesi için, açıklanan önlemlere mutlaka uyunuz.

Dikkat!
Sıcak sıvı!



Haşlanmaya nedeniyle yaralanmalara neden olabilecek tehlikeli durum. Bu tehlike, çıkış yerlerinden kaynaklanır. Takip eden bölümlerde sadece sembol gösterilmektedir.

Bu tehlikenin önlenmesi için, açıklanan önlemlere mutlaka uyunuz.

DIKKAT!
Sıcak buhar!



Haşlanmaya nedeniyle yaralanmalara neden olabilecek tehlikeli durum. Bu tehlike, çıkış yerlerinden kaynaklanır. Takip eden bölümlerde sadece sembol gösterilmektedir.

Bu tehlikenin önlenmesi için, açıklanan önlemlere mutlaka uyunuz.

Dikkat!
Sıcak yüzey!



Yanmaya neden olabilecek tehlikeli durum. Bu tehlike, çıkış yerlerinden ve fincan ısıtma yerlerinden (opsiyon) kaynaklanır. Takip eden bölümlerde sadece sembol gösterilmektedir.

Bu tehlikenin önlenmesi için, açıklanan önlemlere mutlaka uyunuz.

DIKKAT!
Ezilme tehlikesi!



Ezilmeye neden olabilecek tehlikeli durum. Takip eden bölümlerde sadece sembol gösterilmektedir.

Bu tehlikenin önlenmesi için, açıklanan önlemlere mutlaka uyunuz.

Ürün açıklaması

Amacına uygun kullanım

Schaerer Coffee Joy, çeşitli tipte fincan veya sürahilere kahveli içecekler ve/veya sütü içecekler doldurmak için üretilmiştir. Ayrıca cihaz sıcak su çıkışı sağlayabilir.

Bu cihaz, bireysel ve ticari kullanım için üretilmiştir. Cihaz dükkanlarda, bürolarda, gastronomide, otellerde ve çeşitli yerlerde kullanılabilir. Cihaz, ev ortamında da kullanılabilir. Cihazın temizliği ve bakımı eğitimli kişilerce yapılmalıdır. Cihaz, eğitimli personel tarafından denetime tâbi tutulursa self servis alanlarında da kullanılabilir.



Cihazın kullanımı, ek olarak Schaerer AG'nin "Genel İş Koşullarına" ve mevcut İşletme Kılavuzuna tâbidir. Bunun dışında gerçekleştirilecek her türlü kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak değerlendirilir. Üretici, bundan doğan zararlardan sorumlu değildir.

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Kahve makinesinin amacına uygun olmayan kullanımı hasarlara yol açabilir. Schaerer Coffe Joy, hiçbir durumda sıcak su (içecekler, temizleme) veya süt (soğutulmuş, pastörize edilmiş, homojenleştirilmiş, UHT) dışında bir sıvıyı ısıtmak veya doldurmak için kullanılmamalıdır.

İçecek türleri ve kapasite

Makine varyantına ve seçeneklere bağlı olarak aşağıdaki içecekler hazırlanabilir (içecek kapasitesi, saatteki/gündeki fincan başına verilmiştir):

Saatteki içecek kapasitesi (Kahve - Espresso)	
İçecek türü	
Kahve / Espresso	50 fincana kadar

Günlük kapasite (Kahve - Espresso)	
İçecek türü	
Kahve / Espresso	70 fincana kadar

Mümkün olan içecek çıkışları	
İçecek türü	
Ristretto	✓
Espresso	✓
Kahve / Café Crème	✓
Sütlü kahve / fincan	✓
Cappuccino	✓
Latte Macchiato	✓
Sıcak süt	✓
Sıcak süt köpüğü	✓
Sıcak su	✓
Buhar çubuğu	–

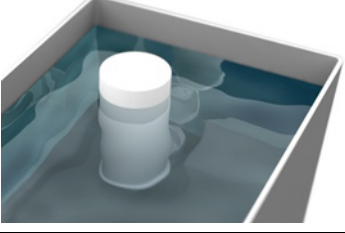
Teslimat kapsamı ve aksesuar

Adet	Tanım	Ürün numarası
1	Schaerer Coffee Joy kahve makinesi	-
Dokümantasyon		
1	İşletme kılavuzu (TR)	bkz. Doküman
1	Sabit su bağlantısı kurulum kılavuzu*	bkz. Doküman
1	Haftalık temizlik kartı (TR)	bkz. Doküman
1	Teslimat kalitesi formu	-
Genel aksesuarlar		
1	Siyah süt memesi (çap: 1.3)	33.2415.1000
1	Kahverengi süt memesi (çap: 1.5)	33.2415.2000
1	Conta halkaları için gres (tüb)	33.2179.9000
1	Hava emme borusu	33.2832.0000
1	Buhar memesi	33.2427.7000
1	Çok amaçlı alet	33.2397.7000
Sabit su bağlantısı aksesuarları*		
1	FEWA+İçme suyu deposu bağlantı yuvası, komple	071930
1	Fişli adaptör 90-264VAC/47-63Hz	071910
1	Elektrik kablosu AB fişli adaptör	071911
1	Takviyeli hortum 1.5m 3/8"	067766
2	Yassı conta 10/15x0.8	064249
2	Kablo tutucusu	071933
Temizleme / Aksesuar temizliği		
1	"Milkpure" temizlik maddesi	071531
1	Temizlik tabletleri (10 tabletlik kutu)	062867
1	Temizlik fırçaları (2'li set)	33.2408.0000
1	Karbonat sertlik testi (2 test şeritli poşet)	067720

* Makinenin modeline bağlı olarak.

Opsiyonlar ve ek cihazlar

Örnek	Opsiyon	Açıklama
	Ek soğutma ünitesi	Milk Smart özellikli makineler için harici soğutma ünitesi. Kapasite: 2 l
	Genişletilmiş çekirdek kabı	Daha fazla çekirdek kapasitesi için ek olarak takılabilen çekirdek kabı. Kapasite: 400 g

Örnek	Opsiyon	Açıklama
	Dahili içme suyu deposunun su filtresi	Su filtresi, içme suyu deposunun içine takılabilir. Kapasite: 200 l
	Sabit su bağlantısı	Depo, makinenin dışındaki bir su beslemesi üzerinden doldurulur. Bu seçenek sonradan eklenebilir.



Ayrıntılı bilgiler için lütfen satış ortağı ile temas kurunuz.

Teknik özellikler

Nominal güç *	1700 – 2300 W	
İşletim sıcaklığı	Buhar boyleri	Sıcak su boyleri
Minimum işletim sıcaklığı (T min.)	130 °C	86 °C
Maksimum işletim sıcaklığı (T maks.)	130 °C	102 °C
Aşırı basınç	Buhar boyleri	Sıcak su boyleri
Çalışma aşırı basıncı	2.5 bar	16 bar
İzin verilen işletim aşırı basıncı (p maks.)	16 bar	16 bar
Kontrol aşırı basıncı	24 bar	24 bar
Su deposu kapasitesi	2.2 l	
Kahve çekirdeği kabının kapasitesi	250 g	
Kahve çekirdeği kabının kapasitesi, gelişmiş (opsiyon)	400 g	
Telve kabının kapasitesi	20 kahve tortusu	
Dış ölçüler		
Genişlik	305 mm	
Yükseklik	405 mm	
Derinlik	445 mm	
Boş ağırlık	16 kg	
Sürekli ses basıncı seviyesi**	< 70 dB (A)	

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

- * Özel donanımlar için bkz. Tip etiketi. Belirtilen değerler, temel donanıma ait değerlerdir.
 ** Kullanım personelinin çalışma alanındaki A sınıfı gürültü seviyesi (yavaş) ve Lpa (darbeler) tüm çalışma modlarında 70 dB (A)'den düşüktür.

Model levhası

Type	VAR	Mod	Serial-No.	Prod. Date
030430	0001	PR	000100	02.2011
1/N/PE - 50/60 Hz		220 -240 V		max. 1.7 -23 kW
permissible max. pressure		16 M Pa (16 bar)		
schaerer		Made in Germany		
produced by WMF AG				

Tip etiketi, damlama kasesinin arkasında sol tarafta yer alır

► Arıza veya garanti işlemlerinde tip etiketindeki bilgileri veriniz.

Uygunluk beyanı

Üretici adresi

Üretici	Dokümantasyon sorumlusu
Schaerer AG Postfach 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Uygulanan normlar

Aşağıdaki uyumlu normlar uygulanmıştır:

2006/95/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliği	2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk yönetmeliği
- EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A15 +A2 - EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12 - EN 62233:2008	- EN 55014-1:2006 +A1 - EN 55014-2:1997 +A1 +A2 - EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2 - EN 61000-3-3:2008

Safety	EMC
- IEC 60335-1:2001 +A1 +A2 - IEC 60335-2-14:2006 +A1 - IEC 60335-2-15:2002 +A1 +A2 - IEC 60335-2-75:2002 +A1 +A2 - IEC 62233 Ed1:2005	- CISPR 14-1 Ed 5.1: 2009 - CISPR 14-2 Ed 1.2: 2008 - IEC 61000-3-2 Ed 3.2: 2009 - IEC 61000-3-2 Ed2.1:2001 - IEC 61000-3-3:2008

Adı geçen üretici, işbu beyanla, bu makinenin belirtilen AB Yönetmeliğinin ilgili tüm düzenlemeleriyle uyumlu olduğunu beyan eder. Bu cihazda tarafımızla mutabık kalmadan değişiklikler yapılırsa, bu beyan geçerliliğini kaybeder.

Kurulum ve devreye alma

Kurulum

Yer

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Kahve makinesinin duracağı yer için aşağıdaki koşullar geçerlidir. Bu koşullar sağlanmazsa makine zarar görebilir.

Aşağıdaki koşullara mutlaka uyunuz:

- Kurulum yüzeyi sağlam ve düz olmalı ve kahve makinesinin ağırlığı nedeniyle deforme olmamalıdır.
- Sıcak yüzeylere veya fırınların yakınına kurmayınız.
- Kahve makinesini, eğitimli personel tarafından her zaman gözetim altında tutulabilecek şekilde kurunuz.
- Gerekli besleme bağlantılarını, bina tarafındaki tesisat şemalarına uygun olarak makinenin bulunduğu yere 1 m kalana kadar döşeyiniz.
- Bakım çalışmaları ve kullanım için boş alanlar bırakınız:

Kahve çekirdeklerini doldurmak için yukarı doğru yeterli mesafe bırakınız.

Sol tarafta ± 35 cm'lik bir bölümü boş bırakınız.

Makinenin arka tarafından duvara kadar min. 15 cm'lik bir bölümü boş bırakınız (hava sirkülasyonu).

Yukarı doğru min. 250 mm'lik bir mesafeyi boş bırakınız (temizlik ve bakım sırasında kaynatıcıyı sökmek için ihtiyaç duyulur).

- Mutfak teknolojisiyle ilgili olarak geçerli ulusal kurallara uyunuz.

Klima

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Når det bestemmes, hvor kaffemaskinen skal stå, skal de nedenfor anførte klimatiske betingelser overholdes. Hvis disse betingelser ikke overholdes, kan maskinen tage skade.

Følgende betingelser skal altid overholdes:

- Omgivelsestemperatur på $+10^{\circ}\text{C}$ - $+40^{\circ}\text{C}$ (50°F - 104°F)
- Relativ luftfugtighed på maks. 80 % rF
- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug. Den må ikke bruges ude i det fri og må aldrig udsættes for vejrliget (regn, sne, frost)!

Hvis kaffemaskinen er blevet udsat for minustemperaturer:

- Kontakt kundeservice før ibrugtagning.

Enerji beslemesi

Koşullar

Elektrik bağlantısının, geçerli kurallara ve ilgili ülkenin kurallarına göre yapılması gerekmektedir. Model levhasında yazılı gerilim kurulum yerindeki şebeke gerilimi ile aynı olmalıdır.

TEHLİKE!
Elektrik çarpması!



Elektrik çarpma tehlikesi!

Aşağıdaki noktalara mutlaka uyunuz:

- Faz, tip etiketinde belirtilen amper değeriyle emniyete alınmış olmalıdır!
- Cihaz elektrik şebekesinden tüm kutuplarından ayrılabilir olmalıdır.
- Kablo hasarlı bir cihazı asla çalıştırmayınız. Arızalı bir şebeke kablosunun veya fişin derhal yetkili bir servis teknisyeni tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
- Schaefer AG bir uzatma kablosunun kullanılmasını tavsiye etmez! Buna rağmen bir uzatma kablosu kullanılırsa (asgari kesit: 0.75 mm²), lütfen kablo üreticisinin verilerine (işletme kılavuzu) ve geçerli yerel yönetmeliklere riayet ediniz.
- Şebeke kablosunu, hiç kimse takılıp düşmeyecek şekilde döşeyiniz. Kabloyu köşelerin ve keskin kenarların üstünden çekmeyiniz veya sıkıştırmayınız ve odada gelişigüzel asılı bırakmayınız. Bunun dışında, kabloları sıcak nesnelerin üstüne koymayınız ve yağ ile agresif temizleme maddelerine karşı koruyunuz.
- Cihazı, asla elektrik kablosundan kaldırmayınız veya çekmeyiniz. Fişi prizden çıkarmak için asla kabloyu çekmeyiniz. Islak ellerinizle asla kablo veya fişe dokunmayınız! Hiçbir surette ıslak fişleri prize takmayınız!

Bağlantı değerleri

Şebeke	Bağlantı değerleri			Sigorta (bina tarafında)	Bağlantı kablosunun kablo kesiti
1L, N, PE	220 – 240 V ~	50/60 Hz	1700 – 2300 W	10 – 16 A	3 x 0.75 mm ² 3 x 1 mm ²

Su bağlantısı / çıkışı

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Kötü malzeme ve yanlış su değerleri nedeniyle makine zarar görebilir.

Aşağıdaki noktalara mutlaka uyunuz:

Suyun temiz olması ve klor içeriğinin litrede 100 mg değerini aşmaması gerekir.

Makineyi saf osmoz veya başka agresif sulara bağlamayınız.

Karbonat sertliği, 5 – 6°dKH (Alman karbonat sertliği) veya 8 – 10°fKH (Fransız karbonat sertliği) değerini aşmamalı ve toplam sertlik değeri her zaman karbonat sertliğinden daha yüksek olmalıdır.

Minimum karbonat sertliği 4°dKH oder 7°fKH'dir. pH değeri 6.5 – 7 arasında olmalıdır.

Her zaman yeni ve makineyle birlikte verilen hortum setini (temiz/pis su hortumu) kullanınız.

Su bağlantısının, geçerli kurallara ve ilgili ülkenin kurallarına göre yapılması gerekmektedir. Makine, yeni kurulmuş bir su tesisatına bağlanacaksa, makine içine pislik girmemesi için tesisatın ve gelen hortumun iyice yıkanması gerekir.

Kahve makinesinin, kapama valfine sahip kurulu bir içme suyu tesisatına bağlanması gerekir.

Bağlantı değerleri

Su basıncı	Minimum:	0.2 MPa (2 bar)
	Maksimum:	0.6 MPa (6 bar)
Su giriş sıcaklığı	Minimum:	10 °C
	Maksimum:	35 °C

Kurulum

Makinenin ambalajından çıkartılması



Montajdan önce, "Kurulum" ve "Enerji beslemesi" bölümlerini dikkatlice okuyunuz!

- Makineyi ambalajından çıkartınız.
- Kalan ambalaj içeriğinde, birlikte verilen aksesuarların bulunup bulunmadığını kontrol ediniz.
- Birlikte teslim edilen aksesuarları telve kabından ve su deposundan çıkartınız.



Önemli: Makinenin sabit su bağlantısı ile çalıştırılması durumunda, birlikte verilen dahili içme suyu deposunu her koşulda saklayınız. Bu depoya kireç çözödürme için ihtiyaç duyulur.

- Olası bir geri gönderme işlemi için orijinal ambalajı saklayınız.

Sabit su bağlantısının kurulması (Opsiyon)



Bkz. birlikte verilen sabit su bağlantısı kurulum kılavuzu.

Sütün bağlanması



- Süt hortumunu içecek çıkışına takınız (bkz. Şekil).
- Uygun süt memesini seçiniz (kahverengi = soğutulmuş süt için, şeffaf = soğutulmamış süt için) ve süt hortumunun diğer ucuna takınız.
- İçecek çıkışını tutucuya takınız.
- Telve kabını kahve makinesinden çıkartınız.
- İçecek çıkışını en alt pozisyona itiniz.



- Sür hortumunu bunun için öngörülen kılavuza bağlayınız.



bkz. "Kullanım"- "Doldurma ve bağlama" - Süt doldurmak için "Süt". bölümü.



Harici bir soğutma ünitesi eklenirse: Kurulum işlemini soğutma ünitesinin işletme kılavuzuna göre yapınız ve süt hortumunu makineden harici soğutma ünitesine döşeyiniz.

Devreye alma programı

Kahve makinesinin ilk çalıştırılması sırasında, otomatik olarak devreye alma programı uygulanır. Bu işlem, ilk ayarları adım adım uygular. Aşağıda, tüm adımların ayrıntılı açıklamaları bulunmaktadır.

-  tuşuna basınız.
 - ☒ Kahve makinesi çalışır, devreye alma programı başlar.

► Dokunmatik ekrandaki talimatları takip ediniz.

Ekran / Ekran metni	Parametre açıklaması	Ayar aralığı	Bilgiler
language: english	► İstedığınız dili $\oplus$ ve $\ominus$ ile seçiniz. ► $\mathbb{P}$ ile onaylayınız. ☒ Ekranda, seçilen dilde "Coffe Joy ilk ayarları" metni görüntülenir.	Almanca İngilizce Fransızca Flamanca İsveççe Danca Norveççe Rusça İtalyanca İspanyolca Japonca	Ön ayar "İngilizce"dir.
Saat hh:mm	Güncel saatin ayarlanması: ► Saati, $\oplus$ ve $\ominus$ ile ayarlayınız. ► $\mathbb{P}$ ile onaylayınız. ► Dakikayı, $\oplus$ ve $\ominus$ ile ayarlayınız. ► $\mathbb{P}$ ile onaylayınız. ☒ Sonraki devreye alma adımı görüntülenir.	hh = Saat mm = Dakika	–
Tarih dd:mm:yyyy	Güncel tarihin ayarlanması: ► Günü, $\oplus$ ve $\ominus$ ile ayarlayınız. ► $\mathbb{P}$ ile onaylayınız. ► Ayı, $\oplus$ ve $\ominus$ ile ayarlayınız. ► $\mathbb{P}$ ile onaylayınız. ► Yılı, $\oplus$ ve $\ominus$ ile ayarlayınız. ► $\mathbb{P}$ ile onaylayınız. ☒ Sonraki devreye alma adımı görüntülenir.	dd = Gün mm = Ay mm = Yıl	–
Kapatma zamanı: 30 dak	Bu adımda kapatma zamanı tanımlanır. Bir içecek çıkışından sonra başka bir çıkış olmayan tanımlı bir süre geçerse, makine otomatik olarak kapanır. ► Dakikayı, $\oplus$ ve $\ominus$ ile ayarlayınız. ► $\mathbb{P}$ ile onaylayınız. ☒ Sonraki devreye alma adımı görüntülenir.	0 dak 5 – 180 dak	"0 dak" ayarında makine hiçbir zaman otomatik olarak kapanmaz.
Su sertliği: 13 – 16	Su sertliğinin ayarlanması: ► Su sertliği testi yapınız. <i>bkz. "Servis ve Bakım" - "Su sertliğinin belirlenmesi". bölümü.</i> ► Su sertliğini, $\oplus$ ve $\ominus$ ile ayarlayınız. ► $\mathbb{P}$ ile onaylayınız. ☒ Sonraki devreye alma adımı görüntülenir.	0 – 4 5 – 8 9 – 12 13 – 16 > 16	–

Ekran / Ekran metni	Parametre açıklaması	Ayar aralığı	Bilgiler
Su filtresi: Yok	Bir su filtresi kullanımının ayarlanması: ► Kullanımı,  ve  ile ayarlayınız. ►  ile onaylayınız. Opsiyon 1: "Hayır" girişi ☒ Sonraki devreye alma adımı görüntülenir. Opsiyon 2: "Evet" ayarlanırsa, otomatik bir filtre yıkama işlemi gerçekleştirilir. ► ca. 3 l kapasiteli kabı sıcak su çıkışının altına koyunuz. ► İçme suyu deposunu komple doldurunuz. ☒ Filtre yıkama işlemi tamamlandıktan sonra, bir sonraki devreye alma adımı görüntülenir.	Evet / hayır	"Evet" ayarlanırsa, daha sonra otomatik bir filtre yıkama işlemi gerçekleştirilir.
Makine ısınıyor	Makine, ısınmaya başlar. Isınmadan sonra, kahve sistemini yıkama işlemi gerçekleşir. ► Kapları içecek çıkışının altına koyunuz. ☒ Yıkama işlemi ca. 40 sn sürer.	–	Kahve sistemini yıkama işleminde tüm hatlar temizlenir ve ısıtılır.
 "Espresso" içecek tuşu	Devreye alma programını tamamlamak için bir deneme kaynatması yapılır.  yanıp söner. ► İçecek çıkışının altına uygun bir kap koyunuz. ►  tuşuna basınız. ☒ Deneme kaynatması başlar. ► Deneme içeceğini dökünüz, içmeyiniz.	–	–
Lütfen seçiniz	Kahve makinesi şimdi çalışmaya hazırdır.	–	Şimdi yapılan tüm ayarlar daha sonra değiştirilebilir. <i>bkz. "Programlama". bölümü.</i>

Sökme ve tasfiye



Kahve makinesi uygun bir şekilde, ulusal ve kanuni kurallara uygun olarak atığa ayrılmalıdır.

- Servis ortağıyla temas kurunuz.

Kullanım

Çalıştırmadan önceki kontrol

- Kahve makinesini açmadan önce aşağıdaki önkoşulların sağlanıp sağlanmadığını kontrol ediniz.

Kahve makinesinin açılmasıyla ilgili önkoşullar:

- İçme suyu deposu dolu.
- Kahve çekirdeği kabı dolu.
- Kahve telvesi kabı boş ve doğru bir şekilde yerleştirilmiş.
- Kahve makinesi elektrik şebekesine doğru şekilde bağlanmış.

Doldurma ve bağlama

Kahve çekirdekleri

Değirmenin dönen öğütme diskleri nedeniyle yaralanma tehlikesi.
Kahve makinesi açıkken kesinlikle kahve çekirdeği kabını tutmayınız.

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



DIKKAT!
Makine için tehlike!



Yabancı maddelerin doldurulması nedeniyle değirmende tıkanma veya öğütücüde arızalar oluşabilir!
Kahve çekirdeklerinden başka bir şeyi kahve çekirdeği kabına kesinlikle doldurmayınız.

- Çekirdek kabının kapağını (bkz. Şekil) açınız.
- Kahve çekirdeklerini doldurunuz (maks. 250 g).
- Kapağı kapatınız.



Su

Opsiyon 1: İçme suyu deposu Standart

- İçme suyu deposunu çıkartınız ve boşaltınız.
- İçme suyu deposunu taze suyla iyice durulayınız (min. 1x her gün).
- İçme suyu deposunu doldurunuz ve yerine takınız.

Opsiyon 2: Sabit su bağlantılı içme suyu deposu

Pompa kuru çalışırsa makine hasar görebilir.
Makine açılmadan önce, ana su valfinin açılmış olduğundan emin olunuz.

- Ana su valfindaki kapama musluğunu açınız.



Sigorta yönetmelikleriyle ilgili nedenlerle ana su valfinin gün sonunda kapatılması önerilir.

DIKKAT!
Makine için tehlike!



DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Tortular ve bakteriler, içme suyu deposunu kirlitebilir.
Bir sabit su bağlantısı ile de içme suyu deposunu her gün taze suyla ve temizlik maddesi olmadan iyice durulayınız.

- İçme suyu deposunu çıkartınız ve boşaltınız.

- İçme suyu deposunu taze suyla iyice durulayınız (min. 1x her gün).
- İçme suyu deposunu yerine takınız.

Süt

Opsiyon 1: Milk Smart



Süt paketi ile içecek çıkışı arasındaki seviye farkı 40 cm değerini aşmamalıdır.

- Taze, önceden soğutulmuş süt (3 – 5 °C) hazırlayınız.
- Hortumu veya hortumları sütün içine asınız.
 - ☑ Hortum ucu kap tabanına değmelidir.



Ayrıca bkz. "Güvenlik uyarıları" - "Hijyen" - "Süt".

Opsiyon 2: Ek soğutma ünitesi

- Kapıyı açınız.
- Süt kabını çıkartınız ve yıkayınız.
- Taze, önceden soğutulmuş süt (3 – 5 °C) doldurunuz.
- Süt kabını soğutma ünitesine koyunuz.
- Hortumu veya hortumları kabın içine asınız.
 - ☑ Hortum ucu kap tabanına değmelidir.
- Kapıyı kapatınız.

Çalıştırma

- tuşuna basınız.
 - ☑ Kahve makinesi açılır, ekranda karşılama metni görüntülenir.
- Kapları içecek çıkışının altına koyunuz.
 - ☑ Makine, ısınmaya başlar.
 - ☑ Isınmadan sonra, kahve sistemini yıkama işlemi gerçekleşir (Süre: ca. 40 sn).

Opsiyon 1: Sabit su ünitesi

- Sabit su ünitesini elektrik şebekesine bağlayınız.



Sabit su ünitesinin tip etiketindeki gerilim bilgilerine dikkat ediniz.

Opsiyon 2: Ek soğutma ünitesi

- Ek soğutma ünitesini elektrik şebekesine bağlayınız ve ana şalterle açınız.



Ek soğutma ünitesinin işletme kılavuzuna dikkat ediniz.



bkz. "Kullanım" - "Doldurma ve bağlantı" - "Süt" - „Opsiyon: Ek soğutma ünitesi". bölümü.

Çıkış

Fincanların ısıtılması



Kahve makinesinde, fincanlar için bir yerleştirme bölgesi bulunmaktadır. Makine açıksa, yerleştirme bölgesi ısıtılır ve bu sayede fincanlar önceden ısıtılır.

- Fincanları yerleştirme bölgesine koyunuz.
 - ☑ Kahve makinesi açıkken fincanlar önceden ısıtılır.

Çıkış yüksekliğinin ayarlanması

Sıcak yüzeyler nedeniyle yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.
İçecek çıkışı kaydırırken dikkat ediniz.

Dikkat!
Sıcak yüzey!



- Fincanı içecek çıkışının altına koyunuz.
- İçecek çıkışı yerini önden tutunuz ve doğru konuma itiniz (bkz. Şekil).
- İçecek verme işlemi bitince fincanı alınız.



Mümkün olan fincan koyma yükseklikleri = 70 – 135 mm.

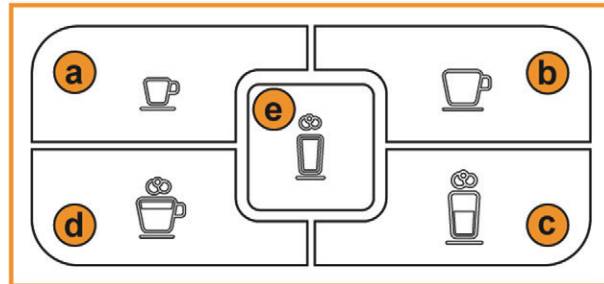
İçecekler

İçecek sembolleri yanınca makine çıkışa hazırdır.

- Fincanı içecek çıkışının altına koyunuz.
- İçecek çıkışının yüksekliğini fincan boyutuna uyarlayınız.

Aşağıdaki içecekler kullanıma sunulmuştur:

- a kısa süreli basma: Espresso / uzun süreli basma: 2 Espresso
- b kısa süreli basma: Café Creme / uzun süreli basma: 2 Café Creme
- c kısa süreli basma: Latte Macchiato / uzun süreli basma: Sütlü kahve
- d kısa süreli basma: Cappuccino / uzun süreli basma: 2 Cappuccino
- e Üst çıkış, kısa süreli basma: Sıcak süt / alt çıkış, basılı tutma: Köpük



Dikkat!
Sıcak sıvı!



- İsteddiğiniz içecek tuşuna basınız.
 - ☑ Sadece seçilen içeceğin sembolü yanar, çıkış başlar.
 - ☑ İçecek adı ekranda gösterilir.
- İçecek verme işlemi bitince fincanı alınız.



bkz. *İçecek çıkışı durdurmak için "Çıkış seçenekleri" - "Çıkış durdurma", . bölümü.*

Sıcak su

Sıcak su çıkışı için üç farklı dozaj seçeneği kullanıma sunulmuştur:



Servis teknisyeni, istenmeyen dozaj varyantlarını devre dışı bırakabilir ve dozaj miktarını, "dozlu" varyantına uyarlayabilir.

- ▶ Fincanı sıcak su çıkışı altına koyunuz.
- ▶ İçecek çıkışının yüksekliğini fincan boyutuna uyarlayınız.

Opsiyon 1: Dozlu

- ▶  tuşuna basınız.
 - ☒ Ayarlanan miktarın çıkışı gerçekleşir.

Opsiyon 2: Freeflow

- ▶  tuşuna basınız ve tuşu basılı tutunuz.
 - ☒ Tuşa basıldığı sürece çıkış devam eder.

Opsiyon 3: Başlat/Durdur

- ▶  tuşuna basınız.
 - ☒ Sıcak su verilir.
- ▶  tuşuna tekrar basarak çıkışı durdurunuz.



Çıkış,  tuşuna basılarak elle durdurulmazsa, tanımlı bir süre sonra çıkış otomatik olarak sonlanır. Bu, servis teknisyeni tarafından tanımlanabilir.

Sıcak süt

Sıcak süt ve süt köpüğü çıkışı aynı tuş üzerinden gerçekleşir.

- ▶ Fincanı içecek çıkışının altına koyunuz.
- ▶ İçecek çıkışını en yüksek konuma itiniz.
 - ☒ Süte sadece en üst pozisyonda hava verilmez, aksi takdirde her zaman süt köpüğü oluşturulur.
- ▶  tuşuna (ortadaki tuş) basınız.
 - ☒ Sıcak süt verilir.
- ▶  tuşuna tekrar basarak çıkışı durdurunuz.



Çıkış,  tuşuna basılarak elle durdurulmazsa, tanımlı bir süre sonra çıkış otomatik olarak sonlanır. Bu, servis teknisyeni tarafından tanımlanabilir.

Süt köpüğü

Sıcak süt ve süt köpüğü çıkışı aynı tuş üzerinden gerçekleşir.

- ▶ Fincanı içecek çıkışının altına koyunuz.
- ▶ İçecek çıkışının yüksekliğini fincan boyutuna uyarlayınız.
- ▶  tuşuna basınız ve tuşu basılı tutunuz.
 - ☒ Tuşa basıldığı sürece çıkış devam eder.

Dikkat!
Sıcak sıvı!



Dikkat!
Sıcak sıvı!



Dikkat!
Sıcak sıvı!



Çiftli içecekler

İki içecek aynı anda alınabilir. Bu, sadece Espresso, Café Creme ve Cappuccino içecekleri için geçerlidir.

- ▶ İçecek çıkışının altına iki fincan koyunuz.
- ▶ İçecek çıkışının yüksekliğini fincan boyutuna uyarlayınız.
- ▶ İsteddiğiniz içecek tuşuna ca. 3 sn basınız.
 - ☑ Sadece seçilen içeceğin sembolü yanar, çıkış başlar.
 - ☑ Ekranda, "2x içecek adı" gösterilir.
- ▶ Çıkış tamamlandıktan sonra fincanı çıkartınız.

Dikkat!
Sıcak sıvı!



bkz. İçecek çıkışını durdurmak için "Çıkış seçenekleri" - "Çıkışı durdurma", . bölümü.

Öğütülmüş kahveli içecekler

Yanlış kullanım nedeniyle makine zarar görebilir.

Bölmeye, öğütülmüş kahve veya temizlik tabletlerinde başka bir şey kesinlikle koymayınız.

DIKKAT!
Makine için tehlike!



- ▶ Bölmenin kapağını açınız (bkz. Şekil).
 - ☑ "Kahve tozu doldurunuz" ekran talebi görüntülenir.
- ▶ Öğütülmüş kahve (maks. 15 g) doldurunuz.
- ▶ Bölmenin kapağını kapatınız.
 - ☑ "İçecek seçiniz" ekran talebi görüntülenir.
- ▶ İsteddiğiniz içecek tuşuna basınız.
 - ☑ Sadece seçilen içeceğin sembolü yanar, çıkış başlar.
 - ☑ İçecek adı ekranda gösterilir.
- ▶ İçecek verme işlemi bitince fincanı alınız.



bkz. İçecek çıkışını durdurmak için "Çıkış seçenekleri" - "Çıkışı durdurma", . bölümü.

Çıkış seçenekleri

Devam eden çıkışın durdurulması

İçeceklerin ve sıcak suyun çıkışı her zaman durdurulabilir.

- ▶ ☪ tuşuna basınız.
 - ☑ Güncel çıkış durdurulur.

Kahvenin sertlik derecesini seçme

İçecek çıkışından önce, kahvenin sertliği seçilebilir. Aşağıdaki sertlik dereceleri seçilebilir:

- sert (ilgili içeceğin ayarından ca. 15% daha sert)
- normal (ilgili içeceğin ön ayarı)
- yumuşak (ilgili içeceğin ayarından ca. 15% daha yumuşak)

"sert" veya "yumuşak" seçilirse, değirmenin öğütme süresi ve bununla birlikte öğütülen kahve miktarı uygun şekilde adapte edilir.

Sertlik ön seçimi yapılmazsa, otomatik olarak "normal" sertlik kullanılır.

- ▶ İsteddiğiniz içecek sertliğini, ☪ tuşu ve ☞ tuşuyla seçiniz.
 - ☑ Seçim, sadece bir sonraki içecek için geçerlidir.
- ▶ Fincanı içecek çıkışının altına koyunuz.

- İçecek çıkışının yüksekliğini fincan boyutuna uyarlayınız.
- İstedığınız içeceği isteyiniz.
 - ☒ İçecek verilir.
 - ☒ İçecek adı ve sertlik derecesi ekranda gösterilir.

Boşaltma

Telve kabı

Telve kabı düzenli olarak, fakat en geç ekranda ilgili talep görüntülendiğinde boşaltılmalıdır.

- Telve kabını çıkartınız ve boşaltınız.
 - ☒ Telve kabı çıkartılmış olduğu sürece içecek akışı bloke edilir.
- Telve kabını tekrar takınız.
 - ☒ Ekranda "telve kabı boşaltıldı mı?" sorusu görülür.
- Soruyu **P** tuşuyla onaylayınız.



telve kabını boşalttıktan sonra soru yanlışlıkla "Hayır" ile onaylanırsa, boşaltıncaya kadar ekran talebi görülmeye devam eder. Telve kabı tekrar çıkartılmalı ve yerine takılmalıdır, bunun ardından soru tekrar ekrana gelir.

Damla kasesi

Şamandıranın görülmesi durumunda, günde en az bir kez olmak üzere damlama kasesi boşaltılmalıdır.

DIKKAT!
Ezilme tehlikesi!



- Damlama kasesini dikkatlice dışarı çekiniz.
- Damlama kasesini boşaltınız ve yerine takınız.
- Düzgün oturmasını kontrol edin, düzgün yerleştirilmeyen bir damlama kasesi suyun dışarı akmasına yol açabilir ya da makinenin bloke olmasına neden olabilir.

Taşıma koşulları

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Kahve makinesinin usulüne uygun olmayan şekilde taşınması yaralanmalara yol açabilir.

Genel sağlık ve güvenlik kurallarına uyunuz.

- Yer değiştirme öncesinde içme suyu ve enerji beslemesi ve pis su çıkışının bağlantısını kesiniz.
- Yer değiştirme öncesinde zeminde herhangi bir engel ve bozukluk olup olmadığını kontrol ediniz.

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Usulüne uygun şekilde yapılmayan bir taşıma işlemi nedeniyle makine zarar görebilir. Makinenin araba üzerindeki yerinin değiştirilmesi durumunda şu noktalara bunlara uyunuz:

- Yeri değiştirilmek istendiğinde araba itilmemelidir, aksine - güvenlik nedenleriyle çekilmelidir!
- Sadece arabadan çekiniz, makineden çekmeyiniz.
- Araba, mal taşımak için üretilmemiştir.



Üretici, arabanın yanlış kullanılması ya da işletme kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan hasarlarda hiçbir şekilde sorumluluk kabul etmez.

Ekran uyarıları/talepler

Ekran mesajları, makinenin çalışmaya hazır olma durumunu sağlamak için kullanıcı veya bir servis teknisyeni tarafından müdahalelerin gerekli olduğunu gösterir. Ekran mesajlarının iki farklı nedeni vardır:

- Uyarı
- Arıza

Ekran bilgilerinde, genellikle örneğin içme suyu deposunu doldurma talebi gibi talepler söz konusudur.

► İşlemi, aşağıdaki tabloda yer alan açıklamaya uygun şekilde yapınız.

Ekrandaki mesaj buna rağmen görüntülenmeye devam ediyorsa muhtemelen bir arıza mevcuttur.



bkz. "Arıza giderme" - "Ekran mesajlı arıza". bölümü.

Ekran bilgisi	Nedeni	Çözümü
Telve kabı boşalt	Telve kabı dolu.	► Telve kabını çıkartınız ve boşaltınız. ☑ Telve kabı çıkartılmış olduğu sürece içecek akışı bloke edilir. ► Telve kabını tekrar takınız. ☑ Ekranda "telve kabı boşaltıldı mı?" sorusu görülür. ► Soruyu P tuşuyla onaylayınız.
İçecek seçimi bloke Su deposunu doldurunuz	İçme suyu deposu boş. İçecek alımı mümkün değildir.	► İçme suyu deposunu çıkartınız ve depoya taze içme suyu doldurunuz. ► İçme suyu deposunu yerine takınız.
Kahve çekirdeği ekleyiniz İçeceği onaylayınız	Değirmende yeterli çekirdek yok. Değirmen durur, içecek çıkışı durdurulur.	► Çekirdek kabının kapağını (bkz. Şekil) açınız. ► Kahve çekirdeklerini doldurunuz (maks. 250 g). ► Kapağı kapatınız. ► İçecek tuşuna tekrar basınız. ☑ Daha önce seçilen içeceğin çıkışı tamamlanır.
Kahve tozu doldurunuz İçeceği seçiniz	Öğütülmüş kahve bölmesinin kapağı açık. İçecek alımı mümkün değildir.	Opsiyon 1: Öğütülmüş kahveli içecek alın ► Öğütülmüş kahve (maks. 15 g) doldurunuz. ► Bölmenin kapağını kapatınız. ☑ "İçecek seçiniz" ekran talebi görüntülenir. ► İsteddiğiniz içecek tuşuna basınız. ☑ Çıkış başlar. Opsiyon 2: Çıkışı durdurma ► Bölmenin kapağını kapatınız. ► Çıkışı C tuşuyla durdurunuz.
Su filtresini değiştiriniz	İçme suyu deposundaki su filtresi değiştirilmelidir.	► Su filtresini değiştiriniz. bkz. "Servis ve Bakım" - "Su filtresinin değiştirilmesi". bölümü.
Depo kapağı eksik mi?	İçme suyu deposunun kapağı doğru oturtulmamış. İçecek alımı mümkün değildir.	► Kapağı, içme suyu deposuna doğru şekilde oturtunuz. ► İçme suyu deposunu makinenin içine itin.

Ekran bilgisi	Nedeni	Çözümü
İçecek seçimi bloke Kapak açık	Kaynatma ünitesinin üzerindeki kapak sürekli açık veya doğru kapatılmamış. İçecek alımı mümkün değildir.	► Kaynatma ünitesinin üstündeki kapağı doğru şekilde kapatınız.
Ekranı temizleyiniz	Kullanım alanı kirlenmiş. Tuşlar artık tepki vermiyor.	►  tuşuna 5 sn süreyle basınız. ☑ Makine kapanır. ► Ekranı nemi bir bezle temizleyiniz. ►  tuşuna basınız. ☑ Makine tekrar açılır.

Kapatma

İşletim sonu

Aşağıdaki adımları, sadece makine otomatik kapatma zamanı ile çalıştırılmıyorsa uygulayınız:

-  tuşuna 5 sn süreyle basınız.
 - ☑ Sütli içecekler hazırlandıysa, ekranda süt sistemini yıkama işleminin uygulanması talebi görüntülenir.
- Ekrandaki talimatları takip ediniz.
 - ☑ Süt sistemi yıkandıktan sonra, otomatik kahve sistemini yıkama işlemi gerçekleşir.

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Kapatma zamanı üzerinden otomatik kapatmada, süt sistemini yıkama işlemi yapılmaz. Makine uzun süre kapalı kalırsa, sür hortumundaki süt artıkları nedeniyle mikroplar ve mantarlar oluşur.

Süt yıkama sistemini yıkama işlemi, çalışma süreleri dahilinde her gün uygulayınız. Makine uzun süre kapalı kalırsa, kapatmadan önce süt sistemini yıkama işlemi elle başlatılmalıdır.



Ayrıca bkz. "Temizlik".

- ☑ Süt sistemi yıkandıktan sonra makine otomatik olarak kapanır.
- Telve kabını boşaltınız, temizleyiniz ve takınız.

Aşağıdaki adımları, sadece makine otomatik açma zamanı ile çalıştırılmıyorsa uygulayınız:

- Elektrik fişini çekiniz.

Opsiyon 1: Sabit su bağlantısı

- Sabit su bağlantısının ana su valfini kapatınız.

Opsiyon 2: İçme suyu deposu

- İçme suyu deposunu boşaltınız, temizleyiniz ve tekrar yerine yerleştiriniz.



Buna uyulmazsa, bir hasar durumunda garanti talebi geçersiz olur.

Uzun süreli durdurma (1 haftadan itibaren)



Uzun çalışmama sürelerinde, örn işletme tatillerinde, kahve makinesi ve bununla bağlantılı diğer cihazlar kapatılmalıdır.

- "Çalışma sonu" bölümündeki tüm işlemleri uygulayınız.

Makine eksi sıcaklıklara maruz bırakılırsa, boylerler daha önceden boşaltılmalıdır:

► Lütfen servis ortağıyla temas kurunuz.

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Donmuş, genleşmiş su nedeniyle boylerler zarar görebilir.

Sıcaklığın donma noktasının altına düşebileceği odalarda boylerlerin boşaltılması gerekir.



Yeniden devreye alırken önce günlük temizlik işlemini uygulayınız.

Temizlik

Temizleme aralıkları

Temizleme aralıkları						
Günlük	Haftalık	Aylık	Otomatik	Talep üzerine	Gerektiğinde	
Kahve makinesi						
x			x	x		Kahve sistemini yıkama
x				x		Süt sistemini yıkama
	x					Süt sistemini temizleme
	x					Makine temizliği (temizleme programı)
		x				Kaynatma ünitesini temizleme
x						İçme suyu deposunu taze suyla durulama
x				x		Telve kabını boşaltma ve temizleme
x				x		Damla kasesini boşaltma ve temizleme
	x					Kahve çekirdeği kabının temizlenmesi
					x	Buhar memesini temizleme
					x	Kahve makinesinin dış yüzeylerini temizleme
Ek cihazlar / Opsiyonlar						
x						Süt kabının temizlenmesi
x						Ek soğutma ünitesi iç bölümünün temizlenmesi
	x					Ek soğutma ünitesi dış yüzeylerinin temizlenmesi

Lejant

Günlük:	Günde en az bir kez, ihtiyaç anında daha sık.
Haftalık:	Haftada en az bir kez, ihtiyaç anında daha sık.
Aylık:	Ayda en az bir kez, ihtiyaç anında daha sık.
Otomatik:	Makine açılırken veya kapatılırken otomatik olarak.
Talep üzerine:	Ekranı buna uygun talepler görüntülenir.
Gerektiğinde:	Gerektiğinde (kir varsa).



Mevcut ve daha önce uygulanan temizleme işlemlerine daha iyi bir genel bakış için, bu bölümdeki temizlik planını kullanınız.

Temizleme zorunluluğu

Ekrandaki talebe rağmen zamanı gelmiş olan bir temizlik yapılmazsa, belirli bir süre sonra (bu şekilde programlanmışsa) bir temizleme zorunluluğu devreye girer. Temizleme zorunluluğu gündeme gelince, içecek çıkışı bloke edilir.

Ancak temizlik yapıldıktan sonra içecek çıkışı tekrar serbest bırakılır.



Temizleme zorunluluğu ve devreye girmesine kadar geçecek süre sadece servis teknisyeni tarafından programlanabilir.

Günlük temizlik

Otomatik kahve sistemi yıkaması

Kahve sistemini yıkama işlemi, kahve makinesinin her açılışında ve kapatılışında otomatik olarak uygulanır. Hiçbir müdahale gerekli değildir.

Süt sistemini yıkama

Süt çıkışı olursa, kahve makinesinin her kapatılışında süt sistemini yıkama işlemi otomatik olarak uygulanır. Bu sırada aşağıdaki işlemler yapılmalıdır:

- ▶ Kapları içecek çıkışının altına koyunuz.
- ▶ İçecek çıkışını en yüksek konuma itiniz.
- ▶ Süt hortumunu süt memesiyle birlikte sıcak su çıkışına yakınız ve saat yönünde dayanağa kadar döndürünüz.
 - ☒ Süs sistemini yıkama işlemi başlar.
- ▶ Süt sistemi yıkandıktan sonra, süt hortumunu nemli bir bezle dışarıda siliniz.

Bunun dışında, süt sistemini yıkama işlemi ihtiyaç anında da uygulanabilir:

- ▶  tuşuna basınız.
 - ☒ Temizleme menüsü görüntülenir.
- ▶  tuşu ve tuşu ile "Süt sistemini yıkama" menü ögesine geçiniz.
- ▶  tuşuna basınız.
- ▶ Yukarıda açıklanan tüm maddeleri uygulayınız.

Kahve telvesi

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Telve kabındaki kahve telvesi hızlı şekilde küf oluşumuna neden olabilir. Küf mantarları makinede yayılırsa, kahve için kirlenme tehlikesi oluşur. Telve kabını bu nedenle her gün temizleyiniz.

- ▶ Telve kabını su ve ev tipi deterjanla iyice temizleyiniz.
- ▶ Temiz suyla yıkayınız ve temiz bir bezle kurutunuz.

Damla kasesi

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Yüksek sıcaklık, makinede hasara neden olabilir. Damlama kasesini bulaşık makinesinde yıkamayınız.

- ▶ Damla kasesi ve damlama ızgarasını su ve ev tipi deterjanla iyice temizleyiniz.
- ▶ Temiz suyla yıkayınız ve temiz bir bezle kurutunuz.



Dahili içme suyu deposu

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Tortular ve bakteriler nedeniyle içme suyu deposuna yönelik kirlenme tehlikesi bulunmaktadır. İçme suyu deposunu ve kapağı günlük durulayınız ve temizleyiniz, temizlik deterjanı kullanmayınız.



Ayrıca bkz. "Güvenlik uyarıları" - "Hijyen talimatları" - "Su".

- İçme suyu deposunu temiz suyla iyice ve birkaç kez çalkalayınız.
- İçme suyu deposunun kapağını temiz su ile iyice yıkayınız.
- Temiz bir bezle kurulayınız.

Süt kabı

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Süt tortuları ve bakteriler nedeniyle süt ve süt kabına yönelik kirlenme tehlikesi bulunmaktadır.

Süt kabını kapağıyla birlikte günlük ve her doldurma öncesi temizleyiniz.



Ayrıca bkz. "Güvenlik uyarıları" - "Hijyen talimatları" - "Süt".

- 5 ml "Milkpure" temizlik maddesini bir kap içerisinde 500 ml ılık suyla karıştırınız.
- Süt kabını ve kapağı karıştırılmış temizleme çözeltisiyle temizleyiniz.
- Temiz suyla yıkayınız ve temiz bir bezle kurutunuz.

Ek soğutma biriminin iç bölmesi

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Süt tortuları ve bakteriler nedeniyle süt ve soğutma ünitesine yönelik kirlenme tehlikesi bulunmaktadır.

Soğutma ünitesini her gün temizleyiniz.

- Süt kabını soğutma ünitesinden alınız.
- Soğutma ünitesinin içini temiz su ve temiz, kullanılmamış bir bezle siliniz.
- Süt kabını yeniden soğutma ünitesine koyunuz.



Ayrıca bkz. "Güvenlik uyarıları" - "Hijyen talimatları" - "Süt".

Haftalık manuel temizlik



Ayrıca bkz. İşletme kılavuzundaki "Güvenlik uyarıları" ve "Temizlik".

DIKKAT!

Kullanıcı için tehlike!



İçeceklerin, sıcak suyun ve buharın çıkış alanında haşlanma tehlikesi mevcuttur. Çıkış veya temizlik sırasında çıkış yerlerinin altına kesinlikle elinizi sokmayınız.

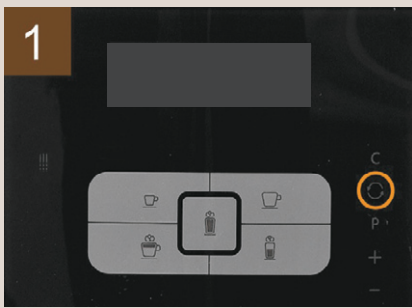
DIKKAT!

Makine için tehlike!



Makine, temizlik maddelerinin hatalı kullanımı nedeniyle zarar görebilir. Milkpure tabletleri kesinlikle el bölmesine atmayınız.

Makine temizliği (temizleme programı)



- ▶ **1** **1** tuşuna basınız.
- ▶ ☒ "Bakım programları" menüsü görüntülenir.
- ▶ **+** ve **-** ile menüde "Makine temizliği" bölümüne kadar sayfaları değiştiriniz.
- ▶ **P** ile onaylayınız.
- ▶ ☒ Temizleme programı başlar.



- ▶ Damlama kasesini boşaltınız.
- ▶ İçme suyu deposunu doldurunuz.
- ▶ Kapları (min. 2 l) içecek çıkışının altına koyunuz.



- ▶ Kahve sisteminin temizlik tabletini küçük süngerle bölmenin içine atınız.
- ▶ Bölmenin kapağını kapatınız ve **P** ile onaylayınız.
- ▶ ☒ Temizlik başlar.
- ▶ ☒ Kalan temizlik süresi ekranda gösterilir.

Süt sistemi temizliği (manüel)



- Makine temizliği tamamlandıktan sonra, ekranda manüel süt sistemi temizliği talebi görüntülenir.
- ▶ İçecek çıkışını en yüksek konuma itiniz.
 - ▶ İçecek çıkışının arka tarafındaki kilit açma düşmesine basınız ve köpürtücü kafasını aşağı çekiniz.
 - ▶ Telve kabını çıkartınız ve süt hortumunu kılavuzdan gevşetiniz.



- ▶ Tüm parçaları ayırınız.
- ▶ Tüm parçaları, ± 30 dak boyunca 500 ml sıcak su ve 25 ml "Milkpure" temizlik maddesinden oluşan çözeltide bekletiniz.
- ▶ Tüm parçaları akan, el sıcaklığındaki su altında temizleyiniz.
- ▶ Köpürtücü kafasının çıkışlarını teslimat kapsamında bulunan fırçayla temizleyiniz.



- ▶ Tüm parçaları tamamen kurutunuz.
- ▶ Tüm parçaları birleştiriniz.
- ▶ Köpürtücü kafasını takınız.
- ▶ Sür hortumunu bunun için öngörülen kılavuza bağlayınız.
- ▶ Telve kabını takınız.

Kahve çekirdeği kabının temizlenmesi



Çekirdek kabındaki eski kahve çekirdeği yağı, kahvenin tadını olumsuz etkileyebilir.

- Kahve çekirdeği kabını nemli bir bezle siliniz.
- Temiz bir bezle kurulayınız.

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Değirmenin dönen öğütme diskleri nedeniyle yaralanma tehlikesi.
Kahve makinesi açıkken kesinlikle kahve çekirdeği kabını tutmayınız.

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Kahve çekirdekleri, su, toz, kahve tozu veya diğer kahve bileşenlerinin usulüne aykırı olarak kullanılması sağlık şikayetlerine neden olabilir!
HACCP hijyen kurallarına riayet ediniz!



bkz. İşletme kılavuzundaki "Güvenlik uyarıları" ve "Hijyen talimatları HACCP". bölümü.

Aylık temizlik

Kaynatma ünitesi

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Kaynatma ünitesindeki kahve artıkları, hızlı şekilde küf oluşumuna neden olabilir. Küf mantarları makinede yayılırsa, kahve için kirlenme tehlikesi oluşur. Kaynatma ünitesini, açıklandığı gibi her ay (kirlenme derecesine bağlı olarak) temizleyiniz.

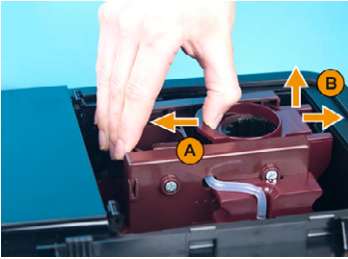
DIKKAT!
Makine için tehlike!



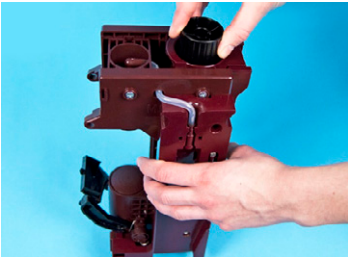
Kaynatma ünitesini bulaşık makinesinden kesinlikle yıkamayınız, bunun sonucunda ünite ciddi zarar görebilir. Kaynatma ünitesini sadece aşağıda açıklandığı şekilde temizleyiniz.



- Kaynatma ünitesinin üstündeki kapağı çıkartınız.



- Kaynatma ünitesinin sürgüsünü geriye çekiniz (A).
- Kaynatma ünitesini makineden dışarı çekiniz ve bu sırada hafifçe sağa bastırınız (B).



- Kaynatma ünitesinin kafasındaki dişi, sıyrıcı ön konuma gelene kadar saat yönünün tersine doğru döndürünüz.
- Kaynatma ünitesini akan su altında temizleyiniz.
- Kaynatma ünitesini kurumaya bırakınız ve ancak daha sonra makineye takınız.
- Kaynatma ünitesinin kafasındaki dişi başlangıç pozisyonuna döndürünüz (sıyrıcı arka).
- Kapağı, kaynatma kanalına oturtunuz.

Gerektiğinde

Kahve makinesinin dış yüzeyleri

- Dış yüzeyleri temizlemeden önce makineyi kapatınız.
- Kağıt havlunun üzerine ticari cam temizleme maddesi püskürtünüz.
- Bu sayede, kahve makinesinin kontrol panelini temizleyiniz.
- Kahve makinesinin dış yüzeylerini nemli bir bezle temizleyiniz.

Buhar memesini temizleme

Buhar memesi, içecek çıkışının üstünde yer alır. Gerekirse, makinenin teslimat kapsamında ikinci bir buhar memesi bulunmaktadır.



- ▶ İçecek çıkışını en yüksek konuma itiniz.
- ▶ İçecek çıkışının arka tarafındaki kilit açma düğmesine basınız ve köpürtücü kafasını aşağı çekiniz.
- ▶ İçecek çıkışının üstüne takılmış olan buhar memesini çıkartınız.
- ▶ Buhar memesini fırçayla temizleyiniz.
- ▶ Buhar memesini içecek çıkışına takınız.
- ▶ Köpürtücü kafasını takınız.

Ek cihazlar (Opsiyon)

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Süt tortuları ve bakteriler nedeniyle süt ve soğutma ünitesine yönelik kirlenme tehlikesi bulunmaktadır.

Soğutma ünitesini her gün temizleyiniz.

- ▶ Süt kabını soğutma ünitesinden alınız.
- ▶ Soğutma ünitesinin içini temiz su ve temiz, kullanılmamış bir bezle siliniz.
- ▶ Süt kabını yeniden soğutma ünitesine koyunuz.



Ayrıca bkz. "Güvenlik uyarıları" - "Hijyen talimatları" - "Süt".

Isıtma yıkaması

Isınma yıkaması, kahve makinesinin hatlarını yıkar ve ısıtır. Belirli bir süre boyunca hiç içecek alınmazsa, bir sonraki içecek alma işleminden önce ısınma yıkaması uygulanabilir. Bu, optimum bir içecek sıcaklığını garanti eder.

- ▶  tuşuna basınız.
 - ☒ Temizleme menüsü görüntülenir.
- ▶  tuşu ile "Isınma yıkaması" menü ögesine geçiniz.
- ▶  tuşuna basınız.
 - ☒ Isınma yıkaması uygulanır.

HACCP temizlik konsepti

Temizleme talimatları

Tekniğe uygun kurulum, bakım, koruyucu bakım ve temizlik yapıldığında Schaerer AG kahve makineleri HACCP taleplerinin koşullarını yerine getirir.

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Kahve makinesinin bakımı ve temizliği kurallara uygun şekilde yapılmazsa, sütü içeceklerin çıkışı, gıda maddesi hijyeni açısından bir tehlike noktası olur. Şu noktalara dikkat ediniz ve bunlara uyunuz:

- Temizleme esnasında koruyucu eldiven takınız.
- Temizleme işleminden önce ve sonra ellerinizi iyice yıkayınız.
- İçecek tüketimi sona erdikten sonra kahve makinesini her gün temizleyiniz.
- Her doldurmadan önce ve içecek tüketimi sona erdikten sonra süt kabını temizleyiniz.
- Temizlik maddelerini asla süt kabına koymayınız.
- Temizlik maddelerini asla içme suyu deposuna (dahili/harici) koymayınız.
- Temizlik maddelerini asla karıştırmayınız.
- Temizlik maddelerini kahve, süt ve otomat tozundan ayrı olarak depolayınız.
- Ovucu maddeler, fırça veya metal temizleme aletleri kullanmayınız.
- İçeceklerle temas eden parçalara temizlikten sonra bir daha dokunmayınız.
- Temizlik maddesinin üzerindeki dozaj ve güvenlik uyarılarına dikkat ediniz ve bunlara uyunuz.
- Günlük ve haftalık temizlik işlemini işletme kılavuzu ve temizlik kartlarına uygun olarak gerçekleştiriniz.



Mevcut ve daha önce uygulanan temizleme işlemlerine daha iyi bir genel bakış için, bu bölümdeki temizlik planını kullanınız.

Temizlik planı

- Lütfen HACCP temizlik konseptini kopyalayınız ve makine yakınında bir yerde muhafaza ediniz / asınız!
- Yapılan her temizliği saati ve imzayla birlikte onaylayınız.

Yıl: _____

☐ Ocak☐ Şubat☐ Mart☐ Nisan☐ Mayıs☐ Haziran☐ Temmuz☐ Ağustos☐ Eylül☐ Ekim☐ Kasım☐ Aralık

Tarih	Temizlik (ler) yapıldı (saat ve imza):						İmza
	Her gün uygulayınız!			Her hafta uygulayınız!			
	Makinedeki günlük temizlikler	Süt kabı (Seçenek)	Soğutma ünitesini temizleme (Seçenek)	Makinedeki haftalık temizlikler	Soğutma ünitesini çözündürme (Seçenek)		
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							
13.							
14.							
15.							
16.							
17.							
18.							
19.							
20.							
21.							
22.							
23.							
24.							
25.							
26.							
27.							
28.							
29.							
30.							
31.							

Temizlik maddeleri

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Yanlış temizlik maddeleri kullanılırsa makine hasar görebilir!
Günlük ve haftalık temizlik için sadece Schaefer AG tarafından önerilen temizlik maddelerini kullanınız.



Temizlik maddesi kullanılmadan önce ambalajda yer alan bilgileri ve güvenlik bilgi formunu dikkatlice okuyunuz. Eğer güvenlik bilgi formu mevcut değilse bu formu lütfen satış firmasından talep ediniz.

Temizleme tableti

Bilgiler	
Kullanım amacı	Kahve sisteminin haftalık temizliği
Temizleme amacı	Kahve sistemindeki yağ artıklarını çözme
Kullanım aralığı	Haftada 1 kez

Milkpure

Bilgiler	
Kullanım amacı	Süt sisteminin günlük temizliği
Temizleme amacı	Süt sistemindeki ve buhar memesindeki kireç tortularının ve süt birikintilerinin temizlenmesi
Kullanım aralığı	Günde 1 kez
Şekil ve koku	Güvenlik bilgi formuna bakınız

Kireç çözdürme maddesi



Bilgiler	
Kullanım amacı	Boiler ve hat sistemindeki kireçim çözdürülmesi
Temizleme amacı	Kahve makinesindeki kireç tortularının temizlenmesi
Kullanım aralığı	Kahve makinesinin talebine göre

Servis ve bakım

Kireç çözündürme

Bir kireç çözündürme işlemi uygulanması gerekirse, bununla ilgili bir ekran talebi görülür.

Kireç çözündürme zamanı şu faktörlere bağlıdır:

- Su sertliği
- Su debisi
- Bir su filtresinin kullanılması

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Kireç çözündürme maddesinin yutulması veya solunması sonucu zehirlenme tehlikesi. Kireç çözündürme maddesini veya kireç çözündürme işlemi sırasında çıkan yıkama suyunu içmeyiniz veya solumayınız!

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Ev tipi kireç çözündürme maddeleri kahve makinesine zarar verebilir. Kireç çözündürme için sadece Schaerer kireç çözündürme maddesini kullanınız. Başka bir kireç çözündürme maddesinin kullanılması sonucu oluşan hasarlar için hiçbir sorumluluk üstlenilmez.

Ekrandaki kireç çözündürme mesajı, -tuşuna basılarak kaydırılabilir. Fakat 50 ilave kaynatmadan sonra içecek çıkışı bloke olur. Bu durumda kireç çözündürme işlemi mutlaka uygulanmalıdır.



- ▶ İçecek çıkışını en yüksek konuma itiniz.
- ▶ İçecek çıkışının arka tarafındaki kilit açma düşmesine basınız ve köpürtücü kafasını aşağı çekiniz.
- ▶ Süt hortumunu köpürtücü kafasından gevşetiniz.
- ▶  tuşuna basınız.
☒ Ekranda temizleme menüsü görüntülenir.
- ▶  tuşu ve  tuşu ile "Makine-Kireç çözündürme" menü ögesine geçiniz.
- ▶ Seçimi  tuşuyla onaylayınız.
- ▶ Damlama kasesini boşaltınız.
- ▶ İçme suyu deposunu makineden çıkarınız.

Opsiyon 1: Su deposunda filtreli

- ▶ Çıkış ağzı ile birlikte su filtresini çıkartınız.



Opsiyon 2: Sabit su bağlantısı / Su deposunda filtresiz

- ▶ Mevcutsa sabit su bağlantısını çıkartınız.
- ▶ Su çıkış süzgecini su deposundan çıkartınız.



DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Kireç çözündürme maddesinin yutulması veya solunması sonucu zehirlenme tehlikesi. Kireç çözündürme maddesini veya kireç çözündürme işlemi sırasında çıkan yıkama suyunu içmeyiniz veya solumayınız!

- ▶ Bir tam şişe Schaerer kireç çözücüyü (750 ml) içme suyu deposuna dökünüz.
- ▶ İçme suyu deposunu tamamen suyla doldurunuz.

Dikkat!
Sıcak sıvı!



- ▶ İçme suyu deposunu makinenin içine itiniz.
- ▶ Büyük bir kabı (min. 3 l) içecek ve su çıkışının altına koyunuz.
- ▶ Kireç çözündürme işlemini **P** tuşuyla başlatınız.
 - ☑ Kireç çözündürme işlemi başlar.
 - ☑ Ekranda, kalan kireç çözündürme süresi gösterilir.

Yaklaşık 30 dakika sonra, ekranda içme suyu deposunu boşaltma talebi görüntülenir.

- ▶ İçme suyu deposunu boşaltınız ve iyice yıkayınız.
- ▶ Ekran talebini **P** tuşuyla onaylayınız.
- ▶ İçme suyu deposuna taze su doldurunuz ve makinenin içine itiniz.
- ▶ Ekran talebini **P** tuşuyla onaylayınız.
 - ☑ Kireç çözündürme işlemi devam eder.
 - ☑ Ekranda, kalan kireç çözündürme süresi gösterilir.



Tavsiye: Kireç çözündürme işleminden sonra bir deneme içeceği çıkışı yapınız ve bu içeceği dö-künüz.

Opsiyon 1: Su deposunda filtrelili

- ▶ Çıkış ağız ile birlikte su filtresini yerine takınız.

Opsiyon 2: Sabit su bağlantısı / Su deposunda filtresiz

- ▶ Su çıkış süzgecini yerine takınız.
- ▶ Mevcutsa sabit su bağlantısını yerine yerleştiriniz.

Öğütme derecesinin ayarlanması

Öğütme bıçağının aşınması nedeniyle öğütme derecesi etkilenir. Sabit bir öğütme kalitesi sağ-lamak için, gerekmesi halinde öğütme derecesi tekrar ayarlanmalıdır.

Değirmenin dönen öğütme diskleri nedeniyle yaralanma tehlikesi.
Kahve makinesi açıkken kesinlikle kahve çekirdeği kabını tutmayınız.

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



DIKKAT!
Makine için tehlike!



Öğütme derecesinin değirmen bekleme konumundayken ayarlanması, öğütücünün çok sıkı ayarlanmasına ve artık çalışmaya başlayamamasına neden olabilir.
Değirmen, ayarlama sırasında her zaman çalışmalıdır.

- ▶ Çekirdek kabının kapağını açınız.
- ▶ Çok amaçlı aleti, öğütme derecesini ayarlama mekanizmasına takınız (bkz. Şekil).
- ▶ İçecek tuşuna (örn. Espresso) basınız ve değirmenin çalışmaya başlamasını bekleyiniz.

Opsiyon 1: Öğütme derecesinin daha ince olarak ayarlanması

- ▶ Çok amaçlı aleti aşağı doğru bastırınız ve saat yönünün tersine doğru döndürünüz.

Opsiyon 2: Öğütme derecesinin daha kalın olarak ayarlanması

- ▶ Çok amaçlı aleti aşağı doğru bastırınız ve saat yönünde döndürünüz.



Su filtresi (Opsiyon)

Dahili içme suyu deposunun su filtresinin takılması (Opsiyon)



Önce "Su kalitesi" bölümünü okuyunuz.

"Dahili içme suyu deposunun filtresi" ilk kurulum seti, su kalitesinin yetersiz olması durumunda Schaefer AG firmasından temin edilebilir (Sipariş numarası: 071398).



Su filtresi, sadece makinenin dahili içme suyu deposuna takılmak için uygundur.



- Su deposuna takılmış su çıkış süzgecini çıkartınız.
- Su filtresinin kutusunu açınız.
 - ☑ Üst tarafta su filtresinin adaptörü, onun altında ise ayrı şekilde paketlenmiş filtre kartuşu yer alır.

- Adaptördeki kilidi yukarı çekiniz.

- Adaptörü üstten su çıkış ağzına takınız ve kilidi aşağı bastırınız.

- Filtre kartuşunu paketinden çıkarıp suyun içine koyunuz.
 - ☑ Kabarcıklar yükselir.
- Kabarcık yükselmesi tamamlandığında filtre kartuşunu suyun içinden çıkarınız.

- Filtre kartuşunu adaptöre takınız.



Kireç çözündürme zamanının doğru şekilde hesaplanabilmesi için, suyun sertlik derecesi (su sertlik testi aracılığıyla belirlenir) ve filtre kullanım bilgisi kahve makinesi programlanırken girilmelidir.



bkz. "Programlama" - "Temel ayarlar". bölümü.

Dahili içme suyu deposunun su filtresinin değiştirilmesi (Opsiyon)

Bir filtre değişimi işlemi uygulanması gerekirse, bununla ilgili bir ekran talebi görülür.

- İçme suyu deposunu makineden çıkarınız.
- Eski filtre kartuşunu adaptörden çıkartınız.



- Yeni filtre kartuşunu paketinden çıkarıp suyun içine koyunuz.
 - ☒ Kabarcıklar yükselir.
- Kabarcık yükselmesi tamamlandığında filtre kartuşunu suyun içinden çıkarıp yeni adaptöre takınız.
- İçme suyu deposunu makinenin içine itiniz.



Değiştirme kartuşları Schaerer AG firmasından sipariş edilebilir. Gerekli ürün numaraları, makineye özgü yedek parça kataloğundan edinilebilir.

Bakım

Kahve makinesi düzenli bir bakım gerektirir. Bakım zamanı, başta makinenin kullanım yoğunluğuna bağlı olarak çeşitli faktörlere bağlıdır.

Bir bakım zamanına ulaşıncaya, makine bu durumu ekranda bildirir. Makine normal olarak çalıştırılmaya devam edebilir.

- Servis ortağını arayınız ve bakım talebinizi iletiniz.

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Zamanı gelen bir bakım kısa süre içinde yapılmazsa, aşınma belirtileri oluşabilir; bu durumda kusursuz bir işletim artık garanti edilemez.
Bir bakım mesajı görüldükten kısa süre sonra servis ortağını bilgilendiriniz.

Programlama

Navigasyon

Sembol	Açıklama
C	- İşlemi iptal ediniz. - Programlamadan çıkış. - Sorularda "Hayır".
↺	Makinenin temizleme menüsüne giriş.
P	- Makinenin programlamasına giriş. - Yapılan veya mevcut ayarların onaylanması için "OK" ve böylece bir sonraki menü noktasına ilerleme. - Sorularda "Evet".
+	- Programlama düzeyinde ileri doğru sayfa çevirme. - Parametre ayarlama.
-	- Programlama düzeyinde geriye doğru sayfa çevirme. - Parametre ayarlama.

PIN girişi

Aşağıda belirtilen menülerdeki ayarlar, bir PIN (Kişisel Tanımlama Numarası) ile korunmuş olabilir:

- Fincan büyüklüğü
- İçecek ayarları
- Temel ayarlar
- Sayaç durumları

Varsayılan PIN: 00002



bkz. "Programlama" - "Temel ayarlar" - PIN'i değiştirmek için "PIN girişi". bölümü.



"PIN girişi" fonksiyonu, servis teknisyeni tarafından etkinleştirilebilir.

Genel bakış



- P tuşuna basınız.
 - ☑ Programlama düzeyi açılır.
- + tuşu ve - tuşu ile sayfaları çeviriniz.

Programlama düzeyi aşağıdaki menüleri içerir:

- Fincan büyüklüğü
- İçecek ayarları
- Temel ayarlar
- Sayaç durumları
- Sistem bilgileri



Menüler ve menü öğeleri bu bölümün takip eden kısımlarında açıklanmıştır.

Fincan büyüklüğü (içecek miktarı)

"Fincan büyüklüğü" menüsünde, çeşitli içeceklerin toplam doldurma miktarı ayarlanabilir.



İçeceklerin münferit bileşenleri, bileşimi ve kalitesi değiştirilmeden yeni doldurma miktarlarına adapte edilir.

- Programlama düzeyinde "Fincan büyüklüğü" menüsüne geçiniz.
-  tuşuna basınız.
- Ayarlanması gereken içeceği seçiniz.
 - ☒ "Doldurma miktarı" menü ögesi görüntülenir.

Ekran / Ekran metni	Parametre açıklaması	Ayar aralığı	Bilgiler
Doldurma miktarı: %100	► Doldurma miktarını,  tuşu ve  tuşuyla ayarlayınız. <i>Seçilen içecek düğmesine basarak bir test çıkışı başlatılabilir.</i> ►  tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	50 – 150%	–

İçecek ayarları

"İçecek ayarları" menüsünde çeşitli içecek parametreleri ayarlanabilir.

- Programlama düzeyinde "İçecek ayarları" menüsüne geçiniz.
-  tuşuna basınız.
- Ayarlanması gereken içeceği seçiniz.
 - ☒ İlk menü ögesi görüntülenir.

Menü aşağıdakileri içerir:

- Su miktarı
- Kahve sertliği
- Süt miktarı
- Bekleme süresi (Latte Macchiato için)
- Sıra (Süt ve kahve çıkış sırası, örn. Cappuccino'da)
- Ön kaynatma

Menü ögesi (Ekran metni)	Açıklama	Ayar aralığı	Bilgiler
Su miktarı: 35 ml	Bu menü ögesi altında, bir içeceğin su miktarı adapte edilebilir. ► Su miktarını,  tuşu ve  tuşuyla ayarlayınız. <i>Seçilen içecek düğmesine basarak bir test çıkışı başlatılabilir.</i> ►  tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	20 – 300 ml	Fabrika ayarı: Espresso: 35 ml Café Creme: 140 ml
Kahve sertliği: 100%	Kahve sertliği her içecek için adapte edilebilir. Değirmenin öğütme süresi ve bununla birlikte öğütülen kahve miktarı değiştirilir. ► Kahve sertliğini,  tuşu ve  tuşuyla ayarlayınız. <i>Seçilen içecek düğmesine basarak bir test çıkışı başlatılabilir.</i> ►  tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	50 – 150%	Kahve sertliği her münferit içecek çıkışı için de adapte edilebilir. <i>bkz. "Kullanım" - "Kahvenin sertliğinin seçilmesi". bölümü.</i>

Menü öğesi (Ekran metni)	Açıklama	Ayar aralığı	Bilgiler
Süt miktarı: 9 sn	Bu Menü öğesi altında, süt çıkış süresi ve bununla birlikte miktar ayarlanabilir. ► Süt miktarını, tuşu ve tuşuyla ayarlayınız. <i>Seçilen içecek düğmesine basarak bir test çıkışı başlatılabilir.</i> ► tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	2 – 60 sn	Fabrika ayarı: Cappuccino: 9 sn Latte Macchiato: 19 sn
Bekleme süresi: 15 sn	Bekleme süresi, süt ve kahve çıkışı arasındaki bir molaştır. ► Bekleme süresini, tuşu ve tuşuyla ayarlayınız. <i>Seçilen içecek düğmesine basarak bir test çıkışı başlatılabilir.</i> ► tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	2 – 60 sn	Latte Macchiato'da, bekleme süresi çıkan sütün oturmasına neden olur. Bu sayede, tipik katmanlaşma daha belirgin hâle gelir. Tavsiye: 15 sn
Sıra: Süt-Kahve	Bu Menü öğesi altında, süt ve kahvenin çıkış sırası ayarlanabilir. ► Sırayı, tuşu ve tuşuyla ayarlayınız. <i>Seçilen içecek düğmesine basarak bir test çıkışı başlatılabilir.</i> ► tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	Süt-Kahve Süt+Kahve Kahve-Süt	–
Ön kaynatma: 9 sn	Bu menüde, ön kaynatma açılabilir veya kapatılabilir. Ön kaynatmada, kahve tozu, kabarması için suyla nemlendirilir. Bu, daha homojen ve yoğun bir ekstraksiyon elde edilmesine olanak sağlar. Kaynatma prosesi biraz uzar. ► Ön kaynatmayı, tuşu ve tuşuyla açınız veya kapatınız. <i>Seçilen içecek düğmesine basarak bir test çıkışı başlatılabilir.</i> ► tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	2 – 60 sn	Tavsiye: Espresso, Cappuccino ve Latte Macchiato'da ön kaynatmayı devreye sokunuz.

Temel ayarlar

"Temel ayarlar" menüsünde çeşitli makine parametreleri ayarlanabilir.

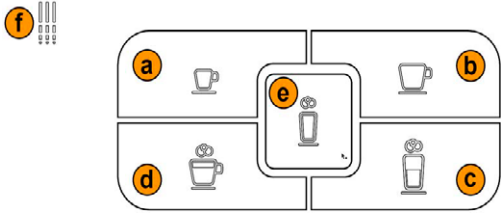
- Programlama düzeyinde "Temel ayarlar" menüsüne geçiniz.
- tuşuna basınız.
- ☑ İlk Menü öğesi görüntülenir.

Menü aşağıdakileri içerir:

- Dil
- Saat
- Tarih
- Tarih/Saat (ekrandaki gösterge)
- Açma/Kapama zamanı
- Su sertliği
- Su filtresi
- Uyarı sesi
- Kaynatma sıcaklığı
- Fabrika ayarı
- Ekran kontrastı

Menü öğesi (Ekran metni)	Açıklama	Ayar aralığı	Bilgiler
Dil: Türkçe	► Dili, tuşu ve tuşuyla ayarlayınız. ► tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	Almanca, İngilizce, Flamanca, İspanyolca, Fransızca, İtalyanca, Danca, İsveççe, Norveççe	–
Saat: hh/mm/ss	► Saati, tuşu ve tuşuyla ayarlayınız. ► tuşuna basınız. ► Dakikayı, tuşu ve tuşuyla ayarlayınız. ► tuşuna basınız. ► Saniyeyi, tuşu ve tuşuyla ayarlayınız. ► tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	hh: 00 – 23 mm: 00 – 59 ss: 00 – 59	–
Tarih: tt/mm/jj	► Günü, tuşu ve tuşuyla ayarlayınız. ► tuşuna basınız. ► Ayı, tuşu ve tuşuyla ayarlayınız. ► tuşuna basınız. ► Yılı, tuşu ve tuşuyla ayarlayınız. ► tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	tt: 01 – 31 mm: 01 – 12 tt: 2000 – 2099	Mevcut olmayan bir tarih girilirse (örn. 31.06.2011), ayar tamamlandıktan sonra tarih başlangıç değerine geri döner.
Tarih/saat: Açık	Bu menü öğeleri altında, tarihin ve saatin ekrandaki göstergesi açılabilir veya kapatılabilir. ► Göstergeyi, tuşu ve tuşuyla açınız veya kapatınız. ► tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	Açma/Kapama	–
Açma zamanı: Açık	Bu menü öğesi altında, kahve makinesinin tanımlı bir saatte otomatik olarak açılması ayarlanabilir. ► Açma zamanını, tuşu ve tuşuyla açınız veya kapatınız. ► tuşuna basınız. Açma zamanı "Açık" olarak ayarlanır: ☒ Açma saati ayarı görüntülenir. ► Açma saatini, tuşu ve tuşuyla ayarlayınız. ► tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	Açma/Kapama	Tavsiye: Makineyi, çalışma başlangıcından 10 dak önce çalıştırınız. Bu durumda, çalışma başlangıcında makine ısınmıştır ve içecek çıkışına hazırdır. Çıkış başlangıcından önce, içme suyu deposunun dolu ve sabit su bağlantısının bağlı olduğundan emin olunuz.

Menü ögesi (Ekran metni)	Açıklama	Ayar aralığı	Bilgiler
Kapatma zamanı: 30 dak	Kapatma zamanının ayarlanması, içecek çıkışı olmayan ayarlanmış süre dolunca makinenin kapanmasını sağlar. ► Kapatma zamanını,  tuşu ve  tuşuyla ayarlayınız. ►  tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz. Bir sonraki içecek çıkışı için makine yeniden açılmalıdır. DIKKAT! Makine için tehlike!  Kapatma zamanı üzerinden otomatik kapatmada, süt sistemini yıkama işlemi yapılmaz. Makine uzun süre kapalı kalırsa, sür hortumundaki süt artıkları nedeniyle mikroplar ve mantarlar oluşur. Süt yıkama sistemini yıkama işlemi, çalışma süreleri dahilinde her gün uygulayınız. Makine uzun süre kapalı kalırsa, kapatmadan önce süt sistemini yıkama işlemi uygulanmalıdır.	0 (= kapalı) 5 – 112 dak	Uzun süreli kullanmama durumunda otomatik kapatma, elektrik tasarrufu yapılmasını sağlar.
Su sertliği: 5-8	Bu Menü ögesi altında, kahve makinesinde kullanılan suyun su sertliği ayarlanabilir. ► Su sertliğini,  tuşu ve  tuşuyla ayarlayınız. ►  tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	0-4 5-8 9-12 13-16 >16	Bu parametre, devreye alma programı sırasında ayarlanır. <i>bkz. Diğer bilgiler için bkz. "Kurulum ve Devreye alma" - "Devreye alma programı". bölümü.</i>
Su filtresi: Evet	Bu Menü ögesi altında, bir su filtresinin kullanımı ayarlanabilir. ► Bir su filtresinin kullanımını,  tuşu ve  tuşuyla "Evet" veya "Hayır" olarak ayarlayınız. ►  tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	Evet / hayır	Bu parametre, devreye alma programı sırasında ayarlanır. <i>bkz. Diğer bilgiler için bkz. "Kurulum ve Devreye alma" - "Devreye alma programı". bölümü.</i>
Uyarı sesi: Açık	Programlama düzeyinde dolaşma ve içecek çıkışı uyarı sesi, bu Menü ögesi altında açılabilir ve kapatılabilir. ► Uyarı sesini,  tuşu ve  tuşuyla açınız veya kapatınız. ►  tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	Açma/Kapama	–
Su deposu Evet/Hayır	Bu Menü ögesi altında, normal bir su deposunun mu yoksa sabit su bağlantısı seçeneğinin mi kullanıldığı tanımlanır. ► Bir su filtresinin kullanımını,  tuşu ve  tuşuyla "Evet" veya "Hayır" olarak ayarlayınız. ►  tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	Evet = İçme suyu deposu Hayır = Sabit su bağlantısı	Bu parametre, yazılım sürümü 0.10'dan itibaren mevcuttur.
Kaynatma sıcaklığı: 92°C	Bu Menü ögesi altında, kaynatma suyunun sıcaklığı ayarlanabilir. ► Sıcaklığı,  tuşu ve  tuşuyla ayarlayınız. ►  tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	60 – 95°C	Tavsiye: 92°C

Menü öğesi (Ekran metni)	Açıklama	Ayar aralığı	Bilgiler
Fabrika ayarı	Fabrika ayarı etkinleştirilerek, programlamadaki tüm ayarlar fabrika ayarına geri getirilir. ► Fabrika ayarını,  tuşu ve  tuşuyla "Evet" veya "Hayır" olarak ayarlayınız. ►  tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz. ☑ "Evet" ayarında, tüm ayarlar fabrika ayarına geri getirilir.	Evet / hayır	–
Ekran kontrastı	Bu Menü öğesi altında, ekranın kontrastı ayarlanabilir. ► Kontrastı,  tuşu ve  tuşuyla ayarlayınız. ☑ Kontrast eşit zamanlı şekilde değişir. ►  tuşuna basarak ayardan çıkabilirsiniz.	daha parlak + daha zayıf / daha koyu + daha keskin	–
PIN'i değiştir	Ayarları değiştirmek ve sayaçları silmek için kullanılan PIN, kişiye özel şekilde değiştirilebilir. ► PIN'i, içecek tuşları yardımıyla ayarlayınız.  a = 1 b = 2 c = 3 d = 4 e = 5 f = 0	5 haneli PIN 0 ile 5 arasında- ki sayılar kul- lanıma sunulmuştur	Varsayılan PIN = 00002

Zählerstände

"Sayaç durumları" menüsünde, tüm içeceklerin çıkış sayaçları incelenebilir ve silinebilir.

- Programlama düzeyinde "Sayaç durumları" menüsüne geçiniz.
-  tuşuna basınız.
- Ayarlanması gereken içeceği seçiniz.
☑ İlk Menü öğesi görüntülenir.

Menü aşağıdakileri içerir:

- Espresso sayacı
- Café Creme sayacı
- Cappuccino sayacı
- Latte Macchiato sayacı
- Bardak süt sayacı
- Bardak çay suyu sayacı
- 2x Espresso sayacı
- 2x Café Creme sayacı
- 2x Cappuccino sayacı
- Toplam sayacı
- Tüm silecek durumlarını silme

Menü öğesi (Ekran metni)	Açıklama	Ayar aralığı	Bilgiler
Espresso: 23	"Sayaç durumları" menüsünde tüm içecek sayacıları arka arkaya listelenmiştir. ►  tuşu ve  tuşu ile içecek sayacı sayfalarını çeviriniz.	Espresso Café Creme Cappuccino Latte Macchiato Bardak süt Bardak çay suyu 2x Espresso 2x Café Creme 2x Cappuccino	–
Toplam sayacı: 50	Tek sayaçlardan sonra, tüm içecek çıkışlarının toplam sayacı gösterilir. ►  tuşuyla sayfaları çevirmeye devam ediniz.	–	–
Tüm sayaç durumlarını sil	Son olarak, tüm sayaçları silme sorusu görüntülenir. ►  tuşuna basarak, "Evet" seçeneği ile tüm sayaç durumlarını silebilirsiniz. veya ►  tuşuna basarak, "Hayır" seçeneği ile tüm sayaç durumlarını koruyabilirsiniz.	Evet / hayır	–

Sistem bilgileri

"Sistem bilgileri" menüsünde makine hakkındaki çeşitli bilgiler kayıtlıdır.

- Programlama düzeyinde "Sistem bilgileri" menüsüne geçiniz.
-  tuşuna basınız.
 - ☒ İlk Menü öğesi görüntülenir.

Menü aşağıdaki bilgileri içerir:

- Yazılım sürümü ve tarih
- Makine adı ve modeli
- Üretici numarası
- Üretim tarihi

Arızaların giderilmesi

Arızalarda temel olarak yapılması gerekenler:

- ▶ Kahve makinesini kapatınız ve birkaç saniye sonra tekrar açınız.
 - ☑ Çoğu durumda arıza giderilmiştir.
- ▶ Arızaya neden olan işlemi tekrarlayınız.

Arıza tekrar meydana gelirse:

- ▶ Arızayı aşağıdaki tablolarda arayınız.
- ▶ Gidermeye yönelik açıklanmış uygulamayı yürütünüz.

Arıza devam ederse:

- ▶ Servis ortağına başvurun ve arızayı açıklayınız.



Bu bölümde açıklanmamış bir arıza meydana gelirse derhal servis ortağına başvurunuz.

Ekran mesajlı arızalar

Ekran mesajları, makinenin çalışmaya hazır olma durumunu sağlamak için kullanıcı veya bir servis teknisyeni tarafından müdahalelerin gerekli olması durumunda gösterilir. Ekran mesajlarının iki farklı nedeni vardır:

- Uyarı
- Arıza



bkz. "Kullanım" - Bilgiler için "Ekran uyarıları". bölümü.

Aşağıdaki tabloda, arızaların ekran mesajları ve bu arızaların giderilmesine yönelik işlemler açıklanmaktadır.

Ekran mesajı	Nedeni	Çözümü
Kaynatıcıyı yerleştiriniz	Kaynatma ünitesi yerleştirilmemiş.	▶ Kaynatma ünitesini yerleştiriniz.
Kaynatıcı limit şalteri	Kaynatma ünitesi doğru yerleştirilmemiş.	▶ Kaynatma ünitesinin doğru oturup oturmadığını kontrol ediniz.
	Kaynatma ünitesi zor hareket ediyor.	▶ Kaynatma ünitesini çıkartınız. ☑ Şimdi, makinenin iç kısmında siyah conta halkalı iki meme görülür. ▶ Conta halkalarına, aksesuarlardaki gresten sürünüz. ▶ Kaynatma ünitesini yerine takınız.

Ekran mesajı	Nedeni	Çözümü
Akış durduruldu	Hatlarda çok fazla hava var.	► Bir fincan sıcak su çıkışı yapınız. ☑ Bu sayede hatlardaki hava boşalır.
	Su filtresi veya ilgili süzgeç tıkanmış.	► Su filtresinin süzgecini temizleyiniz. Bu yöntemle sorun giderilmezse: ► Su filtresini değiştiriniz.
	İçme suyu deposunun çıkışındaki tek yönlü valf kirlenmiş.	► Çıkışı ve tek yönlü valfi, aksesuarlardaki küçük bir fırça ile temizleyiniz.
	Kaynatma ünitesi tıkanmış.	► Kaynatma ünitesini çıkartınız ve temizleyiniz. <i>bkz. "Temizlik" - "Haftalık temizlik". bölümü.</i>
	Öğütme derecesi çok ince ayarlanmış, ince kahve tozu nedeniyle hatlar kirleniyor.	► Öğütme derecesini daha kalın olarak ayarlayınız. <i>bkz. "Servis ve Bakım" - "Öğütme derecesinin ayarlanması". bölümü.</i> ► Kaynatma ünitesini çıkartınız ve temizleyiniz. <i>bkz. "Temizlik" - "Haftalık temizlik". bölümü.</i>
Temizlik durduruldu Akış hatası	Kaynatma süzgeci tıkanmış.	► Kaynatma süzgecini temizleyiniz. <i>"Temizlik" - "Haftalık temizlik".</i>
Motor iticisinde hata	Sistem hatası	► Makineyi kapatınız ve tekrar açınız.
Değirmen bloke	Değirmen bloke oldu.	► Makineyi kapatınız ve elektrik fişini çekiniz. ► Çekirdek kabındaki kahve çekirdeklerini bir kaşıkla karıştırınız. Hata devam ederse: ► Makineyi kapatınız ve elektrik fişini çekiniz. ► Çekirdekleri emerek boşaltınız, değirmeni kontrol ediniz ve olası blokajları gideriniz.
Buhar sıcaklık sensörü	Aşırı ısınma	► Makineyi kapatınız ve bir süre soğumaya bırakınız.
Su sıcaklık sensörü	Aşırı ısınma	► Makineyi kapatınız ve bir süre soğumaya bırakınız.

Ekran mesajsız arızalar

Hata belirtisi	Nedeni	Çözümü
Kapta süt olmasına rağmen süt köpüğü veya süt çıkışı yok.	Süt hortumu herhangi bir noktada büküldüğü için süt birikiyor.	► Süt hortumunu kontrol ediniz ve gerekirse yeniden döşeyiniz.
	Köpürtücü kafası tıkanmış.	► Köpürtücü kafasını içecek çıkışından çıkartınız ve temizleyiniz. <i>bkz. "Temizlik" - "Haftalık temizlik". bölümü.</i>
Süt köpüğü yok, sadece sıcak süt.	Süt sisteminde blokaj.	► Süt sistemini temizleyiniz. <i>bkz. "Temizlik" - "Haftalık temizlik". bölümü.</i>
Süt veya süt köpüğü çok soğuk.	Yanlış süt memesi.	Teslimat kapsamında iki farklı süt memesi bulunmaktadır. ► Süt memesini değiştiriniz.

Hata belirtisi	Nedeni	Çözümü
Süt çok sıcak ve çok az veya süt köpüğünde kabarcıklar var.	Süt kabındaki süt çok sıcak.	► Sadece önceden soğutulmuş süt kullanınız (3 – 5°C). ► Kullanım sırasında sütü sabit şekilde soğutunuz.
	Yanlış süt memesi.	Teslimat kapsamında iki farklı süt memesi bulunmaktadır. ► Süt memesini değiştiriniz.
Su deposu içeri zor itilebiliyor.	Su çıkış ağzındaki O-ringe gres sürülmesi gerekir.	► O-ringe, aksesuarlardaki gresten sürünüz.
Kaynatma ünitesi zor dışarı çekilebiliyor ve yerine takılabiliyor.	Kaynatma ünitesi zor hareket ediyor.	► Kaynatma ünitesini çıkartınız. ☑ Şimdi, makinenin iç kısmında siyah conta halkalı iki meme görülür. ► Conta halkalarına, aksesuarlardaki gresten sürünüz. ► Kaynatma ünitesini yerine takınız.
Pompa sese neden oluyor.	Hatlarda çok fazla hava var.	► Bir fincan sıcak su çıkışı yapınız. ☑ Bu sayede hatlardaki hava boşalır.
Kahvede krema yok.	Kahve artık taze değil.	► Çekirdekleri değiştiriniz.
	Öğütme derecesi çok kalın.	► Öğütme derecesini daha ince olarak ayarlayınız. bkz. "Temizlik" - "Haftalık temizlik". bölümü.
Kaynatma ünitesi artık yerine takılamıyor.	Kaynatma ünitesi yanlış pozisyonda.	► Yerleştirme sırasında, kaynatma ünitesi yerleştirilene kadar kaynatma ünitesini çok amaçlı aletle ayarlayınız.
Kaynatma ünitesi çıkartılamıyor.	Kaynatma ünitesi yanlış pozisyonda.	► Kaynatma ünitesi çıkartılabilene kadar kaynatma ünitesini çok amaçlı aletle ayarlayınız.
Dahili/harici soğutma ünitesi soğutmuyor.	Soğutma ünitesi açılmıyor veya yanlış açılıyor.	► Soğutma ünitesinin arka tarafındaki devirmeli düğmeyi "COLD" konumuna getiriniz.

Su kalitesi

Bir fincan kahve yüzde 99 oranında sudan meydana gelmektedir. Bu yüzden su, kahvenin tadını önemli ölçüde etkilemektedir. Mükemmel bir kahve elde etmek için yine mükemmel bir suya ihtiyaç duyulmaktadır.

Su, sadece kahvenin lezzeti için değil, kahve makinesi için de önemli bir role sahiptir. Suyun kalitesinin kötü olması makineye kalıcı hasar verebilir.

Kahvenin kaliteli olmasını ve makinenin korunmasını sağlayabilmek için su konusunu da düzgün bir şekilde çözümlmek gerekir.

Su değerleri

DIKKAT!
Makine için tehlike!



Kötü su değerleri, makinede hasara neden olabilir.

Belirtilen değerlere mutlaka uyunuz. Aksi takdirde her türlü sorumluluk talebi Schaerer AG tarafından reddedilir.

Aşağıdaki su değerleri, kahve makinesinin kusursuz bir şekilde çalışması için önkoşuldur:

- 4 – 6 °dKH (Alman karbonat sertliği)
- 7 – 8 °dGH (Alman toplam sertliği)
- Ph değeri 6,5 – 7 (Ph nötr)
- Litre başına klor oranı maks. 100 mg

Su, bileşimine bağlı olarak sert ya da yumuşak olarak tanımlanır. Suyun sertliği toplam sertlik olarak adlandırılır.

Toplam sertlik, karbonat sertliği (geçici sertlik) ve karbonat olmayan sertlik (sürekli sertlik) olarak ayrılır. Su sertliği temelinde, hidrojenkarbonat (HCO_3^-) aniyonun konsantrasyonu özel bir öneme sahiptir. Hidrojen karbonat konsantrasyonu veya toprak alkali metalleri iyonlarının eşdeğeri kısmı karbonat sertliği olarak tanımlanır.

Uluslararası dönüştürme tablosu

(faktörler toplam sertlik ve karbonat sertliği için geçerlidir)

Ünite		° dH	° eH	° fH	ppm	mmol/l
Alman sertlik	1 °dH	1	1.253	1.78	17.8	0.1783
İngiliz sertlik	1 °eH	0.798	1	1.43	14.3	0.142
Fransız sertlik	1 °fH	0.560	0.702	1	10	0.1
part(s) per million (USA)	1 ppm	0.056	0.07	0.1	1	0.01
Litre başına milimol	1 mmol/l	5.6	7.02	10	100	1



asitli

nötr

baz

0

7

14

Eğer su sertlikleri yukarıda belirtilen verilere uymuyorsa, suyun uygun bir şekilde hazırlanması gerekir (kireç giderme / mineraller ile zenginleştirme).



Servis ortağı, filtreleme olanakları ve varyantları hakkında ayrıntılı bilgiler verebilir ve bunları yerinde monte eder.

Su sertliğinin belirlenmesi

Bir su filtresinin kullanılmasının gerekli olup olmadığını belirlemek için bir su sertliği testi yapılmalıdır. Kötü su değerlerinde, makinenin kusursuz şekilde çalışması garanti edilemez.

Bunun dışında, makinenin devreye alınması sırasında su sertliği girilmelidir ve makine menüsünde bu değer her zaman adapte edilebilir. Girilen değerler yardımıyla, makine, filtre değiştirme zamanını (filtre mevcutsa) ve bir sonraki kireç çözündürme işlemine kadar olan süreyi hesaplar.

- Bir bina filtre sisteminin öne bağlanmış olup olmadığını kontrol ediniz.



Suların çoğunda, karbon sertliği toplam sertlikten belirgin şekilde daha düşüktür. Bu, ham su mu yoksa bir bina su filtresi sistemi mi kullanıldığının belirlenmesi konusunda iyi bir belirtidir.



Opsiyon 1: İçme suyu tedarikçisine danışınız

- İçme suyunun su sertliğini (toplam sertlik) içme suyu tedarikçisinden öğreniniz.

Opsiyon 2: Test yapılması

- Teslimat kapsamında bulunan test şeridiyle su sertliğini belirleyiniz.
- Test şeridini ca. 1 sn süreyle musluk suyuna daldırınız.
- Test şeridini çıkartınız ve ca. 1 dak bekleyiniz.
 - ☒ Test şeridinin rengi değişir.
- Su analizinin sonucunu, "Su değerleri" bölümündeki "Toplam sertlik" tablosuyla karşılaştırınız.
- Test sonucu kötü olursa su filtresi takınız.



bkz. Bu bölümdeki "Filtre teknikleri" bölümüne veya içme suyuyla çalıştırılan makinelerde, "Servis ve Bakım" - "Dahili içme suyu deposu için su filtresinin takılması" bölümüne bakınız. bölümü.

Filtre teknikleri

Kahve makinelerini ve kahve kalitesi sert veya yumuşak suya karşı korumak için filtreler kullanılır. Filtre tekniklerinin kullanılması temizlik, bakım ve hijyenle ilgili nedenlerden ötürü ve en iyi kahve kalitesi için vazgeçilmezdir.

Fakat bir filtrenin kullanılması durumunda da su değerlerinin her yıl ölçülmesi gereklidir. Su, yaşayan bir elementtir ve buna uygun şekilde sık sık değişir.



Servis ortağı, filtreleme olanakları ve varyantları hakkında ayrıntılı bilgiler verebilir ve bunları yerinde monte eder.

Emniyet bilgileri

Mümkün olan en yüksek güvenlik Schaerer AG'de en önemli ürün özelliklerine dahildir. Güvenlik tertibatlarının etkinliği yalnızca, yaralanmaların ve sağlıkla ilgili tehlikelerin önlenmesine dair şu hususlara uyulması halinde sağlanır:

- Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz.
- Sıcak makine parçalarına kesinlikle dokunmayınız.
- Sorunsuz bir şekilde çalışmadığında veya hasarlı olduğunda kahve makinesini kullanmayınız.
- Monte edilmiş güvenlik tertibatları hiçbir surette değiştirilmemelidir.

Kullanıcıya yönelik tehlike

TEHLİKE!
Elektrik çarpması!



Elektrikli cihazların usulüne uygun şekilde kullanılmaması durumunda elektrik çarpması durumuyla karşılaşılabilir.

Lütfen şu noktalara mutlaka uyunuz:

- Elektrik tesisatı üzerindeki çalışmalar yalnızca uzman elektrik personeli tarafından yapılmalıdır.
- Cihaz, emniyete alınmış bir akım devresine bağlanmalıdır (bağlantının bir hata akımı koruma anahtarı üzerinden gerçekleştirilmesini öneriyoruz).
- Alçak gerilimle ilgili direktiflere ve/veya ulusal veya bölgesel güvenlik kurallarına ve talimatlara riayet edilmelidir.
- Bağlantının kurallara uygun şekilde topraklanmış ve elektrik çarpmasına karşı emniyete alınmış olması gerekir.
- Voltajın cihazın tip etiketinde yazılı bilgilerle aynı olması gerekir.
- Asla elektrik ileten parçaları tutmayınız.
- Bakım çalışmalarına başlamadan önce daima ana şalteri kapatınız veya cihazı elektrik şebekesinden ayırınız.
- Elektrik kablosu yalnızca yetkili bir servis teknisyeni tarafından değiştirilebilir.

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Kahve makinesinin usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması hafif yaralanmalara sebep olabilir.

Lütfen şu noktalara mutlaka uyunuz:

- Bu cihaz fiziksel, duyuşal veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından ya da yeterli tecrübeye ve/veya yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından asla kullanılmamalıdır. Bu tip kişiler ancak yetkin bir kişinin gözetimi ve talimatları altında cihazı kullanabilir.
- Cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar gözetlenmelidir.
- Kahve makinesi temizlik ve bakım işlemleri engellenmeden yapılacak şekilde yerleştirilmelidir.
- Self-Servis ve görevli ile kullanımlarda, temizlik önlemlerine uyulmasının sağlanması ve personelin kullanımla ilgili soruları yanıtlayabilmesi için eğitimli personelin makine başında durması gerekir.
- Çekirdek kabı sadece kahve çekirdekleriyle, toz kabı sadece otomat tozuyla ve el bölmesi sadece öğütülmüş kahveyle (veya temizlik esnasında temizleme tabletiyle) doldurulmalıdır.

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Ek ürünler veya kalıntılar içeren içecekler alerjiye yol açabilir.

Lütfen şu noktalara mutlaka uyunuz:

- Self-servis uygulamalarında makineye yerleştirilmiş bir bilgi levhası olası allerjenlere karşı uyarır.
- Kullanım modunda ise eğitimli bir personel olası allerjenlere karşı uyarır.

Dikkat!
Sıcak sıvı!



İçeceklerin, sıcak suyun ve buharın çıkış alanında haşlanma tehlikesi mevcuttur. Çıkış veya temizlik sırasında çıkış yerlerinin altına kesinlikle elinizi sokmayınız.

Dikkat!
Sıcak yüzey!



Çıkış yerleri ve kaynatma ünitesi sıcak olabilir.

Çıkış yerini yalnızca bunun için öngörülmüş tutamakları kullanarak tutunuz. Kaynatma ünitesini sadece kahve makinesi soğutulmuş durumdayken temizleyiniz.

DIKKAT!
Ezilme tehlikesi!



Tüm hareketli bileşenlerin kullanımında sıkışma tehlikesi söz konusudur.

Kahve makinesi açıkken asla çekirdek veya toz kabının içine ya da kaynatma ünitesinin ağızına elinizi sokmayınız.

Temizleme maddeleri nedeniyle tehlike

Uygulama

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Temizlik maddesinin yutulması sonucu zehirlenme tehlikesi.

Aşağıdaki noktalara mutlaka uyunuz:

- Temizlik maddesini çocuklardan ve yetkisi olmayan kimselerden uzak tutunuz.
- Temizlik maddesini yutmayınız.
- Temizlik maddesini asla kimyasal maddeler veya asitlerle karıştırmayınız.
- Temizlik maddelerini asla süt kabına koymayınız.
- Temizlik maddelerini asla içme suyu deposuna (dahili/harici) koymayınız.
- Temizlik ve kireç giderme maddelerini sadece bunun için öngörülmüş amaçla kullanınız (bkz. etiket).
- Temizleme maddesini kullanırken herhangi bir şey yemeyiniz ve içmeyiniz.
- Temizleme maddesini kullanırken iyi bir havalandırma ve hava alma işlemi uygulanmasına dikkat ediniz.
- Temizleme maddesini kullanırken koruyucu eldiven takınız.
- Temizleme işleminden sonra ellerinizi hemen iyice yıkayınız.



Temizleme maddesi kullanmadan önce ambalajındaki bilgileri dikkatle okuyunuz. Mevcut değilse, güvenlik bilgi formu satış firmasından talep edilebilir (bkz. temizlik maddesinin ambalajı).

Depolama

Aşağıdaki noktalara mutlaka uyunuz:

- Çocuklar ve yetkisiz kişilerin erişemeyeceği bir yerde depolayınız.
- Isı, ışık ve nemden koruyarak saklayınız.
- Asitlerden ayrı bir yerde depolayınız.
- Sadece orijinal ambalajında saklayınız.
- Günlük ve haftalık temizlik maddelerini ayrı yerlerde depolayınız.
- Gıda ve sigara gibi maddelerle birlikte saklamayınız.
- Kimyasal maddelerin (temizlik maddeleri) depolanması konusunda yerel kurallar geçerlidir.

Tasfiye etme

Bir değerlendirme yapılamıyorsa, temizleme maddeleri ve kapları yerel ve yasal yönetmeliklere uygun bir şekilde tasfiye edilmelidir.

Acil durum bilgi alma

Temizlik maddesi üreticisinden (bkz. temizlik maddesinin etiketi) acil durum bilgi merkezinin (toksikolojik bilgi merkezi) telefon numarasını öğreniniz. Eğer ülkenizde böyle bir kurum yoksa şu tablodaki bilgileri kullanınız:

. İsviçre Toksikolojik Bilgi Merkezi	
Yurtdışından yapılan aramalar	+41 44 251 51 51
İsviçre'den yapılan aramalar:	145

. İsviçre Toksikolojik Bilgi Merkezi

İnternet

www.toxi.ch

Makine için tehlike**DIKKAT!**
Makine için tehlike!

Kahve makinesinin usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması hasarlara ve kirlenmeye sebep olabilir.
Lütfen şu noktalara mutlaka uyunuz:

- Karbonat sertliği 5°dKH üstünde olan suda araya bir kireç filtresinin bağlanması gerekir, aksi takdirde kireçlenme nedeniyle kahve makinesinde hasar meydana gelebilir.
- Sigorta hukukuyla ilgili nedenlerden ötürü her zaman, çalışma bitiminde ana su valfinin (sabit su bağlantısına sahip kahve makinesi) kapatılmasına ve elektrik ana şalterinin kapatılmasına veya elektrik fişinin çekilmiş olmasına dikkat ediniz.
- Alçak gerilimle ilgili direktiflere ve/veya ulusal veya bölgesel güvenlik kurallarına ve talimatlara riayet edilmelidir.
- Su beslemesi kapalıysa cihazı çalıştırmayınız. Aksi takdirde boylerler doldurulmaz ve pompa "kuru" çalışır.
- Schaerer AG, hortum koptuğunda suyun vereceği muhtemel bir zararı önlemek için su bağlantısının bir su durdurma valfi üzerinden geçirilmesini (yapı tarafında) önerir.
- Uzun bir bekleme süresinden (örn. işletme tatili) sonra kahve makinesini yeniden çalıştırmadan önce temizlik yapılması gerekir.
- Kahve makinesini olumsuz hava koşullarına (don, nem vb.) karşı koruyunuz.
- Arızalar yalnızca yetkili bir servis teknisyeni tarafından giderilebilir.
- Sadece Schaerer AG'ye ait orijinal yedek parçalar kullanınız.
- Dışarıdan görülebilen hasarlar ve kaçakları zaman kaybetmeden servis ortağına bildiriniz ve değiştirilmelerini veya onarılmalarını sağlayınız.
- Cihaza kesinlikle su püskürtmeyiniz veya cihazı buharlı temizleyicilerle temizlemeyiniz.
- Karamelize edilmiş kahve (aromatize edilmiş kahve) kullanıldığında kaynatma ünitesini günde iki kez temizleyiniz.
- Çekirdek kabı sadece kahve çekirdekleriyle, toz kabı sadece otomat tozuyla ve kahve tozu için olan bölme sadece öğütülmüş kahveyle (veya temizlik esnasında temizleme tabletiyle) doldurulmalıdır.
- Kesinlikle derin dondurulmuş kahve kullanmayınız, aksi halde kaynatma ünitesi yapışır.
- Kahve makinesi ve/veya ek cihazlar 10°C'nin altında bir sıcaklıkta taşındığında, kahve makinesi ve/veya ek cihazların elektrik şebekesine bağlanmasından ve çalıştırılmasından önce bunların üç saat süreyle oda sıcaklığında bekletilmesi gerekir. Bu işlem yapılmadığında, yoğunlaşan su nedeniyle kısa devre veya elektrikli bileşenlerin zarar görmesi tehlikesi doğacaktır.
- Her zaman yeni ve makineyle birlikte verilen hortum setini (içme suyu/pis su hortumu) kullanınız. Asla eski hortum setleri kullanmayınız.

Hijyen talimatları**Su****DIKKAT!**
Kullanıcı için tehlike!

Suyun usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması sağlık sorunlarına sebep olabilir!
Aşağıdaki noktalara mutlaka uyunuz:

- Suyun temiz olması gerekir.
- Makineyi saf osmoz veya başka agresif sulara bağlamayınız.
- Karbonat sertliği 5-6 °dKH(Alman karbonat sertliği) veya 8.9-10.7 °fKH(Fransız karbonat sertliği) değerini aşmamalıdır .
- Toplam sertlik değeri her zaman karbonat sertliğinden büyük olmalıdır.
- Minimum karbon sertliği 5 °dKHveya 8.9°fKH'dur .
- Maksimum klor oranı, litre başına 100 mg'dür.
- pH değeri 6.5-7 arasında (pH nötr).

İçme suyu depolu makineler (dahili ve harici):

- İçme suyu deposuna her gün taze su doldurunuz.
- Doldurmadan önce içme suyu deposunu her zaman iyice temizleyiniz.

Kahve

Kahvenin usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması sağlık sorunlarına sebep olabilir!

Aşağıdaki noktalara mutlaka uyunuz:

- Açmadan önce ambalajda hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- Bir gün için ihtiyaç duyulandan fazla kahve çekirdeği doldurmayınız.
- Doldurma işleminden sonra çekirdek kabının kapağını derhal kapatınız.
- Kahveyi kuru, serin ve karanlık bir yerde muhafaza ediniz.
- Kahveyi temizlik maddelerinden ayrı bir yerde depolayınız.
- En eski ürünleri önce kullanınız ("ilk giren ilk çıkar" prensibi).
- Ürünleri son kullanma tarihinden önce tüketiniz.
- İçindeki ürünün tazeliğini koruyabilmesi ve temiz kalabilmesi için, açtığınız ambalajları her zaman iyice kapatınız.

Süt

Sütün usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması sağlık sorunlarına sebep olabilir!

Aşağıdaki noktalara mutlaka uyunuz:

- Çiğ süt kullanmayınız.
- Yalnızca pastörize veya bir UHT yöntemiyle ısıtılmış süt kullanınız.
- Sadece homojenleştirilmiş süt kullanınız.
- Sıcaklığı 3-5°C olan önceden soğutulmuş süt kullanınız.
- Süt ile işlem yaparken koruyucu eldiven giyiniz.
- Sütü doğrudan orijinal ambalajından çıkararak kullanınız.
- Asla süt eklemeyiniz. Doldurmadan önce kabı her zaman iyice temizleyiniz.
- Açmadan önce ambalajda hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- Bir gün için ihtiyaç duyulandan fazla süt doldurmayınız.
- Süt kabı kapağını ve soğutma ünitesini (dahili / harici), doldurma işleminden sonra derhal kapatınız.
- Sütü kuru, soğuk (maks. 7°C) ve karanlık bir yerde depolayınız.
- Sütü temizlik maddelerinden ayrı bir yerde depolayınız.
- En eski ürünleri önce kullanınız ("ilk giren ilk çıkar" prensibi).
- Ürünleri son kullanma tarihinden önce tüketiniz.
- İçindeki ürünün tazeliğini koruyabilmesi ve temiz kalabilmesi için, açtığınız ambalajları her zaman iyice kapatınız.

DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



DIKKAT!
Kullanıcı için tehlike!



Sorumluluk

İşletmecinin yükümlülükleri

İşletmeci, güvenlik tertibatlarının bir Schaerer AG servis ortağı, onun görevlendirdiği veya diğer yetkili kişiler tarafından düzenli bakıma ve kontrole tâbi tutulmasını sağlamalıdır.

Kalite kusurları Schaerer AG'ye 30 gün içinde yazılı olarak bildirilmelidir! Gizli kusurlar için bu süre, kurulumdan itibaren 12 ay (çalışma raporu, devir sertifikası), ancak Zuchwil'deki fabrikadan çıkılmasından itibaren en fazla 18 aydır.

Emniyet valfları, emniyet termostatları, boyler vb. gibi güvenlik açısından önemli parçalar hiçbir şekilde tamir edilmemelidir. Bunların değiştirilmesi gerekir!

Şu aralıklar geçerlidir:

- Emniyet valfları her 24 ayda bir
- Boyler (buhar üreticisi, su ısıtıcısı) her 72 ayda bir

Bu önlemler, bakım çerçevesi içinde Schaerer AG servis teknisyeni veya sizin servis ortağınız aracılığıyla uygulanır.

Alerjen özelliklere sahip olabilecek ek ürünlerin kullanılması durumunda bilgilendirme sorumluluğu işletmeciye aittir.

Garanti ve sorumluluk talepleri

İnsan ve/veya eşyalara gelen ve aşağıdaki nedenlerin bir veya daha fazlasından kaynaklanan garanti ve sorumluluk talepleri kapsam dışıdır:

- Cihazın amacına uygun olmayan kullanımı.
- Cihazın ve ilgili opsiyonel cihazlarının tekniğe uygun olmayan biçimde takılması, işleme alınması, kullanılması, temizlenmesi ve bakımlarının yapılması.
- Bakım aralıklarına uyulmaması.
- Cihazın, güvenlik tertibatları arızalı veya düzgün bir şekilde takılmamış halde veya güvenlik veya koruyucu tertibatları devre dışıyken çalıştırılması.
- Nakliye, depolama, montaj, devreye alma, işletim ve bakımla ilgili işletme kılavuzunda yazılı güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması;
- Cihazın kusurlu haldeyken çalıştırılması.
- Yanlış onarımların yapılması.
- Orijinal Schaerer AG yedek parçaları dışında yedek parçaların kullanılması.
- Schaerer AG tarafından önerilmeyen temizlik maddelerinin kullanılması.
- Yabancı madde etkileri nedeniyle afetler, kaza, şiddet olayları ve mücbir sebepler.
- Cihaz içine herhangi bir nesne sokulması ve gövdenin açılması.

Üretici garanti oluşacak tüm sorumluluk taleplerini sadece öngörülen bakım ve koruyucu bakım aralıklarına uyulduğunda ve kendisinden ya da yetkili tedarikçiden sipariş edilen orijinal yedek parçalar kullanıldığı durumlarda üstlenir.



Schaerer AG Genel Çalışma Koşulları geçerlidir.

